

# VOSS.SONIC



DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## VOSS.sonic MoleEx 1000

Art. 45237

Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Manuale di Istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Instrucciones de uso  
Instrukcja obsługi



- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- SV
- ES
- PL

## INHALTSVERZEICHNIS


1	ZU DIESER ANLEITUNG .....	3
1.1	VERWENDETE SYMBOLE .....	3
2	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	4
3	BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH .....	4
4	LIEFERUMFANG .....	5
5	TECHNISCHE DATEN .....	5
6	FUNKTIONSWEISE .....	5
7	ERLÄUTERUNG DER PRODUKT LABEL .....	5
8	MONTAGE UND INBETRIEBNAHME .....	6
8.1	TIPPS FÜR DIE RICHTIGE POSITIONIERUNG UND ANWENDUNG .....	7
9	REINIGUNG .....	7
10	WARTUNG .....	7
11	FEHLER- UND PROBLEMLÖSUNG .....	7
12	ENTSORGUNG .....	8
13	TRANSPORT UND LAGERUNG .....	8
14	CE- UND UKCA-KONFORMITÄT .....	8
15	SERVICE UND KONTAKT .....	8

## 1 ZU DIESER ANLEITUNG


In dieser Anleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zu Ihrem neuen Produkt. Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig durch, um Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise für den sicheren Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte muss auch die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden. Beachten und befolgen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.


### 1.1 VERWENDETE SYMBOLE

Folgende Symbole können in dieser Anleitung vorkommen:

 **WARNUNG**  
Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu schwersten Verletzungen oder zum Tode führen können!

 **VORSICHT**  
Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu leichten bzw. geringfügigen Verletzungen führen können!

 **HINWEIS**  
Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu Sachschäden führen können.

 **Info**  
Dieser Hinweis steht für weitere nützliche Informationen.

Produkt und Anleitung können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

## 2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise in diesem Kapitel.



### WARNUNG

- » Eine Nutzung des Geräts ist durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nicht bestimmt. Es sollte immer eine Aufsichtsperson vor Ort sein.
- » Gehörschädigung durch Schalldruck. Um etwaigen Gehörschädigungen durch den Schall entgegenzuwirken, ist während der direkten Verwendung des Geräts und bei Betreten des Wirkungsbereichs ein Gehörschutz zu tragen. Halten Sie das Gerät während des Betriebs fern vom Gehörgang. Halten Sie das Gerät fern von Kindern oder Jugendlichen.
- » Lagern und betreiben Sie das Gerät so, dass ein Missbrauch von Kindern, Jugendlichen und Dritten auszuschließen ist.
- » Setzen Sie Gerät und Akkus keinem hohen Druck oder hohen Temperaturen aus. Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen von mehr als +40°C.



### VORSICHT

- » Verätzungen durch Akkusäure. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie ausgelaufenen Akkus aus dem Gerät entfernen. Reinigen Sie anschließend die Kontakte am Gerät mit einem weichen Tuch.
- » Stolpergefahr. Platzieren Sie das Gerät so, dass es keine Stolpergefahr für Personen und Tiere darstellt. Platzieren Sie das Gerät nicht in Laufwegen.
- » Kopfschmerzen, Druckgefühl und Tinnitus. Platzieren Sie das Gerät nicht innerhalb von Wohnräumen, sofern Ihr Gerät hierfür nicht bestimmt ist. Bei dauerhafter Bewegung im Schallbereich des Gerätes kann eine Beeinflussung des Gehörs stattfinden. Unter bestimmten Bedingungen können hierbei Kopfschmerzen, ein Druckgefühl im Kopf oder ein Tinnitus ausgelöst werden. Sollten Sie o.g. Symptome verspüren, konsultieren Sie bitte direkt einen Arzt. Schalten Sie das Gerät aus, sobald Sie sich für längere Zeit in der Nähe des Gerätes befinden.



### HINWEIS

- » Beachten Sie, dass der Ton auch von Ihren eigenen Haustieren wahrgenommen wird. Vergewissern Sie sich, dass die Geräte ausgeschaltet sind, sofern sich Ihr Haustier im Beschallungsbereich aufhält.
- » Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen an dem Gerät vor.
- » Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service.



### Info

- » Das Gerät sendet für Menschen kaum hörbare Signale. Dieses Gerät arbeitet im Schallbereich.
- » Die Geräte sind so aufzustellen, dass die Werte des BImSchG eingehalten werden (Abstrahlung in den öffentlichen Verkehrsraum), zudem sind örtliche Satzungen zu beachten. Dies kann bei den zuständigen Ordnungsbehörden Ihrer Gemeinde erfragt werden.

## 3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der VOSS.sonic MoleEx 1000 dient zur Abwehr und Vertreibung von Nagetieren im Erdreich. Eine andere Anwendung ist nicht gestattet. Der VOSS.sonic MoleEx 1000 ist ausschließlich für private und nicht für gewerbliche Nutzung bestimmt.



### Info

Es gibt keine 100%tige Garantie, dass alle Tiere erfolgreich vertrieben werden, weil jedes Tier unterschiedlich auf die Schallsignale reagiert.

## 4 LIEFERUMFANG

Im Lieferumfang enthalten sind:

- 1x VOSS.sonic MoleEx 1000 Solar-Maulwurfvertreiber
- 1x NiMh 1,2 V 400 mAh AA-Mignon Akku
- 1x Bedienungsanleitung

## 5 TECHNISCHE DATEN

- Frequenz: 400-1000 Hz
- Schutzart: IP44
- Betriebsspannung: 1 x NiMh 1,2 V 400 mAh AA-Mignon Akku
- Standby-Verbrauch: 0,04 mA
- Verbrauch bei Auslösung: 10 mA
- Impulsdauer: ca. 4 Sekunden
- Pause zwischen den Impulsen: ca. 30 Sekunden
- Max. Umgebungstemperatur: 5°C-40°C
- Max. Luftfeuchtigkeit: 10%-90% (relativ)





### Maße und Gewicht

Gesamtlänge ca.:	322 mm
Durchmesser Stab ca.:	29 mm
Durchmesser Kopf ca.:	153 mm
Gewicht ca.:	287g

## 6 FUNKTIONSWEISE

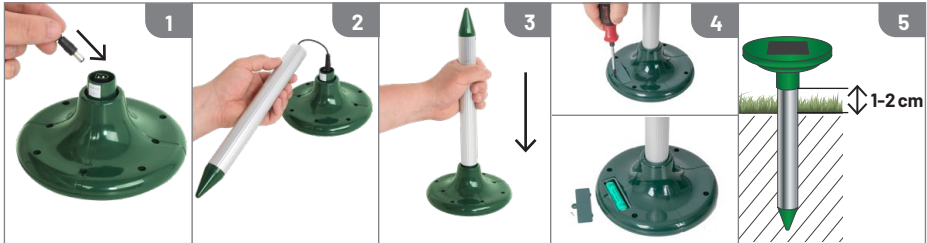
Der VOSS.sonic MoleEx 1000 wird mit Solarenergie betrieben und sendet ca. alle 30-40 Sekunden für ca. 4 Sekunden unterirdische Schallwellen aus, um schädliche Nager zu vertreiben. Die Schallwellen irritieren die Schadnager, simulieren Gefahr und vertreiben sie aus dem Wirkungskreis der Schallwellen. Dieser Bereich beträgt bei optimalen Bedingungen 650 m<sup>2</sup>, wobei Signale in alle Richtungen gesendet werden.

## 7 ERLÄUTERUNG DER PRODUKTLABEL

Symbol	Erklärung
	Entsorgung von Elektroartikeln
	Dokumentiert die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien der EU
	Dokumentiert die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien des Vereinigten Königreichs
	Lesen der Bedienungsanleitung

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## 8 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME



1. Verbinden Sie das Kabel vom Stab mit dem Gerätekopf (Abb. 1 und 2).
2. Verstecken Sie das überschüssige Kabel im Stab und stecken Sie den Stab auf das Gegenstück am Kopf (Abb. 3).

### ! HINWEIS

Achten Sie darauf, dass sich keine Unebenheiten unter dem Solarpanel befinden, um dieses nicht zu beschädigen.

3. Drücken Sie den Stab soweit auf den Kopf bis die beiden Teile fest verbunden sind (Abb. 3).
4. Entfernen Sie die Schraube am Akkufach an der Unterseite des Gerätekopfes mit einem Schraubendreher (PH1) und öffnen Sie das Akkufach (Abb. 4).
5. Setzen Sie den beiliegenden Akku in das Akkufach an der Unterseite des Kopfes (Abb.4) und verschließen Sie das Akkufach wieder mit der zuvor entfernten Schraube.

### i Info

- » Vor Gebrauch wird empfohlen den Akku über ein externes Ladegerät einmal vollständig aufzuladen (nicht im Lieferumfang enthalten).
- » Eine leistungsstarke Solar-Akku-Kombination sorgt selbst an trübten Tagen für ausreichend Energie bei Tag und Nacht. Einmal geladen hält der Akku bis zu 7 Tage, ohne erneut geladen zu werden.

6. Wählen Sie eine Stelle aus an der Sie das Gerät positionieren möchten. Beachten Sie hierbei die Tipps in Abschnitt 8.1.

### ! HINWEIS

Das Gerät darf nicht direkt in den Maulwurfshügel gesteckt werden.

7. Lockern Sie den Boden an der gewünschten Stelle auf und stecken Sie den Stab in die Erde. Achten Sie darauf, dass der Stab 1-2 cm über der Erde hinausragt, damit das Gerät vor Wasserschäden durch Wasseransammlungen auf dem Boden geschützt ist (Abb. 5).

### ! HINWEIS

Wenden Sie nicht zu viel Kraft auf und verwenden Sie keine Hilfsmittel, um das Gerät in den Boden zu stecken, um das Gerät nicht zu beschädigen.

### i Info

- » Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Beschaffenheit des Bodens. Gefrorene, bewässerte oder mit Wasser vollgesaugte Erde ist ungeeignet. Je dichter/fester die Erde, umso besser funktioniert das Gerät. Die effektivsten Ergebnisse erreichen Sie, wenn das VOSS.sonic MoleEx 1000 in der Nähe eines Maulwurfhügels aufgestellt wird. Da der Stab jedoch nicht einfach in feste Erde gedrückt werden kann, empfehlen wir die Erde vorab mit einem Spaten/Gartenschaufel aufzulockern und nach dem Einsetzen wieder fest zu drücken.
- » Lassen Sie das VOSS.sonic MoleEx 1000 dauerhaft in Betrieb. Es können bis zu 2 Wochen vergehen, bis der Erfolg eintritt.

### 8.1 TIPPS FÜR DIE RICHTIGE POSITIONIERUNG UND ANWENDUNG

- Versuchen Sie Hindernisse zu vermeiden, damit sich die Schallwellen ungehindert ausbreiten können. Bei einer großen, von Schdnagern befallener Grundfläche empfehlen wir Ihnen mehrere Geräte im Abstand von 20-30 Metern aufzustellen.
- Achten Sie bei Platzierung der Geräte darauf, den Maulwurf nicht durch die Schallwellen „einzufangen.“ Platzieren Sie die Geräte bspw. nicht in alle 4 Grundstücksecken.
- Vertreiben Sie den Maulwurf vom Haus in Richtung der Grundstücksgrenze. Dafür platzieren Sie den Maulwurfvertreiber vor dem ersten Maulwurfshügel in der Nähe der Hauswand.
- Ca. alle 2 bis 3 Wochen versetzen Sie das Gerät in Richtung Grundstücksgrenze. Die Maulwurfshügel sollten weiter in diese Richtung wandern.

## 9 REINIGUNG



### HINWEIS

- » Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Lösungs-/Reinigungsmittel, Bürsten, scharfe Gegenstände o. ä. Diese können die Oberfläche beschädigen.
- » Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Reinigen Sie das Gerät bei starken Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch. Prüfen Sie regelmäßig das Solarpanel auf Verunreinigungen und entfernen Sie diese ggf. mit einem feuchten Tuch.

## 10 WARTUNG

Das Gerät arbeitet wartungsarm. Dennoch sollten Sie regelmäßig Sichtkontrollen durchführen. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf Beschädigungen.



### HINWEIS

Verwenden Sie das Gerät nicht, sobald dieses sichtbare Schäden aufweist.

## 11 FEHLER- UND PROBLEMLÖSUNG



### HINWEIS

- » Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen an dem Gerät vor.
- » Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service.

Treten bei dem Gerät, auch nach Befolgen der nachfolgenden Lösungsvorschläge Störungen auf oder es werden anderweitige Defekte festgestellt, kontaktieren Sie den Service. Die Kontaktdaten finden Sie in Kapitel 15.

Fehler/Problem	Lösung
Keine Funktion/Gerät gibt nach Zusammenbau nach mehr als 90 Sek. keinen Ton ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie den Akku und laden Sie diesen mit einem externen Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) auf.</li> <li>• Tauschen Sie den Akku aus.</li> </ul>

## 12 ENTSORGUNG



Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Endnutzer sind verpflichtet, die Altgeräte an einer Rücknahmestelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben.

Beinhaltet das Produkt eine Batterie oder einen Akkumulator sind diese, wenn möglich, getrennt vom Produkt zu entsorgen. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager (Versandadresse) oder an einem Wertstoffhof/Recyclinghof in Ihrer Nähe zurückgeben. Sofern die Batterie oder der Akkumulator mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthält, ist dies durch das jeweilige chemische Zeichen (Hg Cd, oder Pb) unterhalb des Symbols der durchgekreuzten Mülltonne auf der Batterie oder dem Akkumulator vermerkt. In Batterien und Akkus sind Wertstoffe wie zum Beispiel Zink, Eisen, Aluminium, Lithium und Silber wiederzufinden. Des Weiteren können Inhaltsstoffe wie Quecksilber, Cadmium und Blei enthalten sein. Diese sind giftig und gefährden bei einer unsachgemäßen Entsorgung die Umwelt. Schwermetalle können gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben und sich in der in der Umwelt anreichern.

Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte und Altbatterien-/akkumulatoren trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Gesundheit des Menschen schützt und die Umwelt schont. Informationen, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte oder Altbatterien/-akkumulatoren finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben oder bei der VOSS GmbH & Co. KG.

## 13 TRANSPORT UND LAGERUNG



### HINWEIS

- » Zum Transport des Geräts, packen Sie das Gerät so, dass es vor Stößen geschützt ist. Verwenden Sie dafür idealerweise die Originalverpackung.
- » Lagern Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4°C und 40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 10%-90%.
- » Trennen Sie vor der Lagerungen den Stab vom Kopf und entfernen Sie den Akku.

## 14 CE- UND UKCA-KONFORMITÄT



Hiermit erklärt die Voss GmbH & Co.KG, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen, Richtlinien und gesetzlichen Anforderungen befindet. Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Erfüllung der rechtlichen Anforderungen im Europäischen Wirtschaftsraum und die UKCA-Kennzeichnung bestätigt die Erfüllung der rechtlichen Anforderungen des Vereinigten Königreichs. Die Erklärungen der

Konformitäten sind beim Hersteller hinterlegt.

## 15 SERVICE UND KONTAKT

### Anschrift:

VOSS GmbH & Co. KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Deutschland

**E-Mail:** [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)



## TABLE OF CONTENTS

1	ABOUT THIS MANUAL.....	9
1.1	USED SYMBOLS.....	9
2	GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS.....	10
3	INTENDED USE.....	10
4	CONTENTS.....	10
5	TECHNICAL DATA.....	11
6	HOW IT WORKS.....	11
7	EXPLANATION OF THE PRODUCT LABELS.....	11
8	ASSEMBLY AND FIRST TIME USE.....	11
8.1	TIPS FOR CORRECT POSITIONING AND USE.....	12
9	CLEANING.....	13
10	MAINTENANCE.....	13
11	TROUBLESHOOTING.....	13
12	DISPOSAL.....	13
13	TRANSPORT AND STORAGE.....	14
14	CE AND UKCA DECLARATION OF CONFORMITY.....	14
15	SERVICE AND CONTACT.....	14

## 1 ABOUT THIS MANUAL

In this manual you will find all important information about your new product.

Read this manual carefully before using the product for the first time to avoid misunderstandings and prevent damage. This manual contains important instructions for the safe use of your new product. Keep this manual in a safe place. If the product is passed on to a third party, the instruction manual must also be handed over.

Observe and follow the safety instructions contained in this manual.

### 1.1 USED SYMBOLS

The following symbols may appear in this manual:



#### **WARNING**

This symbol stands for possible dangerous situations, which, if not avoided, can lead to serious injury or death!



#### **CAUTION**

This symbol stands for possible harmful situations, which, if not avoided, may lead to slight or minor injuries.



#### **NOTICE**

This symbol stands for possible dangerous situations, which may cause damage to property in the event of non-compliance.



#### **Info**

This symbol provides further useful information.

Product and instructions are subject to change. Technical data is subject to change without notice.

## 2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

---

Read and follow the safety instructions in this chapter.



### WARNING

- » The device is not intended for use by children or anyone with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. A supervisor should always be present.
- » Hearing damage due to sound pressure. To counteract any hearing damage caused by the sound, ear protection must be worn during direct use of the device and when entering their effective area. Keep the device away from the ear canal during operation. Keep the device away from children or teenagers.
- » Store and operate the device in such a way that misuse by children, teenagers and third parties can be ruled out.
- » Do not expose the device and batteries to high pressure or high temperatures. Do not operate the device at temperatures higher than +40°C.



### CAUTION

- » Battery acid burns. Wear protective gloves when removing leaking batteries from the device. Then clean the contacts on the device with a soft cloth.
- » Risk of tripping. Position the device so that it does not pose a tripping hazard to persons and animals. Do not place the device in walkways.
- » Headache, pressure sensation and tinnitus. Do not place the device inside living areas unless your device is designed for that purpose. Prolonged exposure to the sound may negatively affect hearing. Under certain conditions, headaches, a feeling of pressure in the head or tinnitus can be triggered. If you experience any of the above symptoms, please consult a physician directly. Switch off the device if you spend prolonged periods of time in its vicinity.



### NOTICE

- » Note that the sound is also perceived by your own pets. Make sure that the device is switched off if your pet is in the device's effective area.
- » Do not make any improper changes or modifications to the device.
- » Contact the service for repairs.



### Info

- » The device transmits signals that are barely audible for humans. This device works in the sonic range.
- » The devices must be set up in such a way that you comply with the laws applicable in your country for ultrasonic emission in public spaces. This can be obtained from the local authorities responsible for your area.

---

## 3 INTENDED USE

---

The VOSS.sonic MoleEx 1000 is used to repel and expel rodents in the ground. Any other utilisation is not permitted. The VOSS.sonic MoleEx 1000 is intended exclusively for private and not for commercial use.



### Info

There is no 100% guarantee that all animals will be successfully driven away because each animal reacts differently to the sound signals.

---

## 4 CONTENTS

---

The contents include:

- 1x VOSS.sonic MoleEx 1000 solar mole repeller
- 1x 1.2 V 400 mAh Ni-Mh AA rechargeable battery
- 1x Manual

## 5 TECHNICAL DATA

- Frequency: 400 – 1000 Hz
- Protection class: IP44
- Operating voltage: 1x 1.2 V 400 mAh Ni-Mh AA rechargeable battery
- Standby consumption: 0.04 mA
- Consumption on activation: 10 mA
- Impulse duration: approx. 4 seconds
- Pause between the impulses: approx. 30 seconds
- Max. ambient temperature: 5 – 40 °C
- Max. humidity: 10 – 90% (relative)





### Dimensions and weight

Total length approx.:	322 mm
Diameter rod approx.:	29 mm
Diameter cap approx.:	153 mm
Weight approx.:	287g

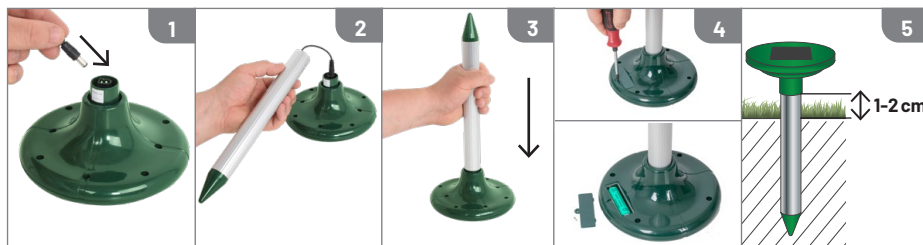
## 6 HOW IT WORKS

The VOSS.sonic MoleEx 1000 is powered by solar energy and emits underground sound waves approx. every 30–40 seconds for about 4 seconds to drive away harmful rodents. The sound waves irritate rodents, simulate danger and expel them from the effective coverage area of the device. Under ideal conditions, this area is 650 m<sup>2</sup>, with signals being transmitted in all directions.

## 7 EXPLANATION OF THE PRODUCT LABELS

Symbol	Meaning
	Disposal of electrical items
	Documents the product's compliance with EU directives
	Documents the product's compliance with UK directives
	Read the operating instructions

## 8 ASSEMBLY AND FIRST TIME USE



1. Connect the cable from the rod to the cap (Fig. 1 and 2).
2. Stow the excess cable inside the rod and attach it to the cap (Fig. 3).

**NOTICE**

Make sure that there are no uneven areas under the solar panel to avoid damaging it.

3. Press the rod against the cap until the two parts are firmly attached (Fig. 3).
4. Remove the screw on the battery compartment underneath the device head using a screwdriver (PH1) and open the battery compartment (Fig. 4).
5. Insert the enclosed battery into the battery compartment underneath the head (Fig. 4) and close the battery compartment again with the previously removed screw.

**Info**

- » Before use, it is recommended to fully charge the battery once using an external charger (not included).
- » A powerful solar/battery combination provides sufficient energy day and night, even on cloudy days. Once charged, the battery lasts up to 7 days without being recharged.

6. Select a location where you want to position the device. Follow tips in section 8.1.

**NOTICE**

The device must not be placed directly into the molehill.

7. Loosen up the soil at the desired location and push the rod into the soil. Ensure that the rod protrudes 1-2 cm above the ground to protect the device from water damage caused by water accumulation on the ground (Fig. 5).

**NOTICE**

Do not apply excessive force or use any tools to push the device into the ground to avoid damaging the device.

**Info**

- » Please check the ground condition before use. Frozen, irrigated or soaked with water earth is unsuitable. The denser the earth, the better the device works. Best results are achieved if VOSS.sonic MoleEx 1000 is installed near a molehill. However, as the rod cannot simply be pressed into solid earth, we recommend loosening the earth beforehand with a spade/garden shovel and pressing it firmly again after insertion.
- » Leave the VOSS.sonic MoleEx 1000 in continuous operation. It can take up to 2 weeks before results become visible.

## 8.1 TIPS FOR CORRECT POSITIONING AND USE

- Try to avoid obstacles so that the sound waves can travel unhindered. If you have a large floor area infested by rodents, we recommend that you set up several units at a distance of 20-30 metres from each other.
- When placing the units, take care not to „catch“ the mole with the sound waves. For example, do not place the units in all 4 corners of the property.
- Drive the mole away from the house in the direction of the property boundary. To do this, place the mole repeller in front of the first molehill near the house wall.
- Move the device approximately every 2 to 3 weeks towards the boundary of the property. The molehills should continue to move in this direction.

## 9 CLEANING



### NOTICE

- » Do not use aggressive solvents/cleaning agents, brushes, sharp objects or similar for cleaning. These can damage the surface.
- » Do not immerse the device in water or other liquids. There is a risk of a short circuit.

If the device is very dirty, clean it with a damp cloth. Regularly check the solar panel for dirt and remove it with a damp cloth if necessary.

## 10 MAINTENANCE

The device is low-maintenance. Nevertheless, you should carry out regular visual checks. Check the device for damage before each use.



### NOTICE

- Do not use the machine if there is visible damage.

## 11 TROUBLESHOOTING



### NOTICE

- » Do not make any improper changes or modifications to the device.
- » Contact the service for repairs.

If the unit malfunctions or is found to be otherwise defective, even after following the suggested solutions below, contact the manufacturer. The contact details can be found in chapter 15.

Problem	Solution
No function/device does not emit a sound for more than 90 seconds after assembly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the battery and charge it with an external charger (not included).</li> <li>• Replace the battery.</li> </ul>

## 12 DISPOSAL



The crossed-out wheellie bin symbol on the product or its packaging indicates that the product must not be disposed of with normal household waste. End users are required to hand in the appliance at a collection point for waste electrical and electronic equipment.

If the product contains a battery or a rechargeable battery, these should be disposed of separately from the product if possible. As an end user you are legally obliged to return used batteries. You can return used batteries that we supply or have supplied as new batteries free of charge to our warehouse (shipping address) or to a recycling centre in your area. If the battery or the rechargeable battery contains more than 0.0005% mercury by weight, more than 0.002% cadmium by weight or more than 0.004% lead by weight, this will be clearly indicated by the respective chemical symbol (Hg Cd, or Pb) below the symbol of the crossed-out wheellie bin on the battery or the rechargeable battery. Recyclable materials such as zinc, iron, aluminium, lithium and silver can be found in batteries and rechargeable batteries. They may also contain substances such as mercury, cadmium and lead. These are poisonous and dangerous to the environment if not disposed of properly. Heavy metals can have harmful effects on human, animal and plant health and accumulate in the environment.

The separate collection and proper disposal of your old appliances and used batteries/rechargeable batteries contributes to the conservation of natural resources and guarantees recycling that protects human health and preserves the environment. Information on where to find collection points for your old appliances or used batteries/rechargeable batteries can be obtained from your town or council administration, the local waste disposal companies or from VOSS GmbH & Co. KG.

---

## 13 TRANSPORT AND STORAGE

---

### NOTICE

- » To transport the device, pack it so that it is protected from impact. Ideally, use the original packaging.
- » Only store the device in an ambient temperature between 4°C and 40°C and a relative humidity of 10%-90%.
- » Before storing, separate the rod from the cap and remove the battery.

---

## 14 CE AND UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

---



VOSS GmbH & Co KG hereby declares that the product described in this manual complies with the essential requirements and other relevant regulations and legal directives. The CE mark confirms compliance with the legal requirements in the European Union and the UKCA mark confirms compliance with the legal requirements of the United Kingdom. The manufacturer is in possession of the Declaration of Conformity.

---

## 15 SERVICE AND CONTACT

---

**Address:**

VOSS GmbH & Co. KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Germany

**E-mail:** [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)

## TABLE DES MATIÈRES

1	NOTICE D'UTILISATION .....	15
1.1	SYMBOLES UTILISÉS.....	15
2	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ .....	16
3	UTILISATION CONFORME .....	16
4	ÉTENDUE DE LA LIVRAISON .....	17
5	DONNÉES TECHNIQUES .....	17
6	FONCTIONNEMENT .....	17
7	EXPLICATION DES ÉTIQUETTES PRODUIT .....	17
8	MONTAGE ET MISE EN SERVICE.....	18
8.1	CONSEILS POUR UNE BONNE INSTALLATION ET UTILISATION .....	19
9	NETTOYAGE.....	19
10	ENTRETIEN .....	19
11	DÉFAUTS ET PROBLÈMES - SOLUTIONS.....	19
12	ÉLIMINATION .....	19
13	TRANSPORT ET STOCKAGE.....	20
14	CONFORMITÉ CE ET UKCA .....	20
15	SERVICE ET CONTACT .....	20

## 1 NOTICE D'UTILISATION

Vous trouverez dans cette notice toutes les informations importantes relatives à votre nouvel appareil.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement cette notice afin d'éviter tout malentendu et prévenir tout dommage. Cette notice contient des informations importantes sur la manipulation correcte de l'appareil. Veuillez conserver cette notice dans un endroit sûr pour pouvoir la consulter ultérieurement. Si l'appareil est transmis à une tierce personne, cette notice d'utilisation doit également lui être remise.

Veuillez suivre et respecter les instructions de sécurité mentionnées dans cette notice.

### 1.1 SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants peuvent apparaître dans cette notice :



#### AVERTISSEMENT

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des blessures graves ou la mort !



#### PRUDENCE

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des blessures légères !



#### REMARQUE

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des dommages matériels.



#### Info

Cette mention contient d'autres informations utiles.

Le produit et la notice sont susceptibles d'être modifiés. Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## 2 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Veillez lire et suivre les instructions de sécurité mentionnées dans ce chapitre.



### AVERTISSEMENT

- » L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, manquant d'expérience et de connaissances. Une personne responsable doit toujours être présente.
- » Dommages auditifs dus à la pression acoustique. Pour éviter toute lésion auditive causée par les sons, il faut porter une protection auditive lors de l'utilisation directe de l'appareil et lorsqu'on pénètre dans la zone d'action. Tenez l'appareil éloigné du canal auditif pendant le fonctionnement. Tenir l'appareil hors de portée des enfants ou des adolescents.
- » Stockez et utilisez l'appareil de manière à exclure toute utilisation abusive par des enfants, des adolescents et des tierces personnes.
- » N'exposez pas l'appareil et les piles à une pression ou une température élevées. N'utilisez pas l'appareil dans des températures supérieures à +40°C.



### PRUDENCE

- » Brûlures causées par l'acide de la pile. Portez des gants de protection lorsque vous retirez de l'appareil des piles qui fuient. Ensuite, nettoyez les contacts de l'appareil avec un chiffon doux.
- » Risque de trébucher. Placez l'appareil de manière à ce qu'ils ne présentent pas de risque de trébuchement pour les personnes et les animaux. Ne placez pas l'appareil sur une zone de passage.
- » Maux de tête, sensation de pression et acouphènes. Ne placez pas l'appareil dans des espaces habitables, sauf si votre appareil est destiné à cet usage. Un mouvement continu dans la zone ultrasonique de l'appareil peut affecter l'audition. Dans certaines conditions, des maux de tête, une sensation de pression dans la tête ou des acouphènes peuvent être occasionnés. Si vous présentez l'un des symptômes ci-dessus, veuillez consulter directement un médecin. Éteignez l'appareil dès que vous vous trouvez à proximité de l'appareil pendant une période prolongée.



### REMARQUE

- » Sachez que le son peut également être entendu par vos propres animaux domestiques. Assurez-vous que les appareils sont éteints si votre animal se trouve dans la zone.
- » N'effectuez pas de changements ou de modifications non-conformes sur l'appareil.
- » Contactez le service après-vente pour les réparations.



### Info

- » L'appareil fonctionne dans une plage sonore peu audible pour les humains.
- » Les appareils doivent être placés de manière à respecter les lois en vigueur dans votre pays sur les émissions ultrasoniques dans les espaces publics. Veuillez vous renseigner sur les dispositions légales en vigueur dans votre pays.

## 3 UTILISATION CONFORME

Le modèle VOSS.sonic MoleEx 1000 est utilisé pour repousser et se protéger des rongeurs dans le sol. Toute autre utilisation n'est pas autorisée. Le modèle VOSS.sonic MoleEx 1000 est destiné exclusivement à un usage privé et non commercial.



### Info

- Il n'est pas possible de garantir à 100% que tous les animaux seront expulsés avec succès, car chaque animal réagit différemment aux signaux sonores.



## 4 ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

Sont fournis :

- 1x répulsif solaire pour taupes VOSS.sonic MoleEx 1000
- 1 x pile NiMh 1,2 V Mignon AA, 400 mAh
- 1x notice d'utilisation

## 5 DONNÉES TECHNIQUES

- Fréquence : 400-1000 Hz
- Classe de protection : IP44
- Tension de fonctionnement : 1 x pile NiMh 1,2 V Mignon AA, 400 mAh
- Consommation en veille : 0,04 mA
- Consommation lors du déclenchement : 10 mA
- Durée de l'impulsion : env. 4 secondes
- Pause entre chaque impulsion : env. 30 secondes
- Température ambiante maxi. : 5°C-40°C
- Humidité de l'air maxi. : 10%-90% (relative)





### Dimensions et poids

Longueur totale env. :	322 mm
Diamètre tige env. :	29 mm
Diamètre tête env. :	153 mm
Poids env. :	287 g

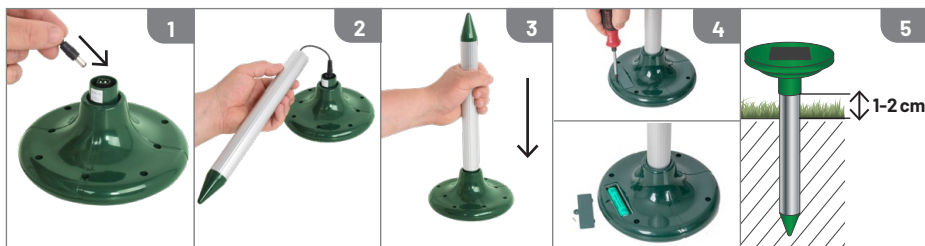
## 6 FONCTIONNEMENT

Le VOSS.sonic MoleEx 1000 est alimenté par l'énergie solaire et émet des ondes sonores souterraines env. 4 secondes toutes les 30-40 secondes pour repousser les rongeurs nuisibles. Les ondes sonores irritent les rongeurs nuisibles, simulent le danger et les éloignent de la zone de rayonnement des ondes sonores. Dans des conditions idéales cette surface est de 650 m<sup>2</sup>, les signaux étant transmis dans toutes les directions.

## 7 EXPLICATION DES ÉTIQUETTES PRODUIT

Symbole	Signification
	Élimination des articles électriques
	Documente la conformité du produit avec les directives de l'UE.
	Documente la conformité du produit avec les directives du Royaume-Uni
	Lecture de la notice d'utilisation

## 8 MONTAGE ET MISE EN SERVICE



1. Raccordez le câble de la tige à la tête de l'appareil (Fig. 1 et 2).
2. Rangez le surplus de câble dans la tige et enfoncez la tige dans l'embase de la tête (Fig. 3).

### ! REMARQUE

Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'irrégularités sous le panneau solaire pour éviter de l'endommager.

3. Enfoncez la tige dans la tête jusqu'à ce que ces deux parties soient fermement raccordées (Fig. 3).
4. Retirez la vis du compartiment de la batterie sous la tête de l'appareil à l'aide d'un tournevis (PH1) et ouvrez le compartiment de la batterie (fig. 4).
5. Insérez la batterie fournie dans le compartiment de la batterie sous la tête de l'appareil (fig. 4) et refermez le compartiment de la batterie avec la vis retirée précédemment.

### i Info

- » Avant utilisation, il est recommandé de charger complètement la batterie une fois à l'aide d'un chargeur externe (non fourni).
- » La combinaison efficace pile et solaire fournit suffisamment d'énergie jour et nuit, même par temps gris. Une fois chargée, la batterie tient jusqu'à 7 jours sans être rechargée.

6. Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer l'appareil. Suivez les conseils indiqués dans le paragraphe 8.1.

### ! REMARQUE

L'appareil ne doit pas être mis directement dans la taupinière.

7. Aérez la terre à l'endroit souhaité et enfoncez la tige dans le sol. Veillez à ce que la tige dépasse de 1-2 cm du sol pour protéger l'appareil contre les dégâts causés par l'accumulation d'eau sur le sol (Fig. 5).

### ! REMARQUE

Ne forcez pas et utilisez aucun outil pour enfoncer l'appareil dans le sol afin de ne pas l'endommager.

### i Info

- » Avant l'utilisation veuillez vérifier l'état du sol. Un sol gelé, irrigué ou trempé est inadapté. Plus la terre est dense/solide, mieux l'appareil fonctionne. Vous obtiendrez les meilleurs résultats si le VOSS.sonic MoleEx 1000 est installé à proximité d'une taupinière. Comme le piquet de terre ne peut pas être simplement enfoncé dans un sol ferme, nous recommandons d'aérouler le sol au préalable avec une bêche/pelle de jardin et de le presser à nouveau fermement après avoir placé l'appareil.
- » Laissez le VOSS.sonic MoleEx 1000 fonctionner en permanence. Il peut s'écouler jusqu'à deux semaines avant qu'il ne fasse de l'effet.

## 8.1 CONSEILS POUR UNE BONNE INSTALLATION ET UTILISATION

- Essayez d'éviter les obstacles afin que les ondes sonores puissent se propager sans entrave. Dans le cas d'une grande surface avec beaucoup de rongeurs, nous vous recommandons d'installer plusieurs appareils à une distance de 20 à 30 mètres.
- Lorsque vous installez les appareils, faites attention à ne pas „attraper“ la taupe avec les ondes sonores. Par exemple, ne placez pas les appareils aux 4 coins du terrain.
- Éloignez la taupe de la maison en direction de la limite du terrain. Pour cela, placez le répulsif à taupes devant la première taupinière à proximité du mur de la maison.
- Toutes les 2 ou 3 semaines environ, déplacez l'appareil vers la limite du terrain. Les taupinières devraient continuer à se déplacer dans cette direction.

## 9 NETTOYAGE



### REMARQUE

- » N'utilisez pas de solvants/agents de nettoyage agressifs, de brosses, d'objets pointus ou similaires pour le nettoyage. Ceux-ci peuvent endommager la surface.
- » N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Il y a un risque de court-circuit.

Si l'appareil est très sale, nettoyez-le avec un chiffon humide. Vérifiez régulièrement si le panneau solaire est sale, si nécessaire nettoyez-le avec un chiffon humide.

## 10 ENTRETIEN

L'appareil nécessite peu d'entretien. Vous devez toutefois procéder à des contrôles visuels réguliers. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.



### REMARQUE

Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des dommages visuels.

## 11 DÉFAUTS ET PROBLÈMES – SOLUTIONS



### REMARQUE

- » N'effectuez pas de changements ou de modifications non-conformes sur l'appareil.
- » Contactez le service après-vente pour les réparations.

Si des dysfonctionnements ou d'autres défauts sont détectés sur l'appareil, même après avoir suivi les solutions proposées ci-dessous, contactez le service après-vente. Les coordonnées du service après-vente se trouvent au chapitre 15.

Défaut/Problème	Solution
Pas de fonction/l'appareil n'émet pas de son après le remontage après plus de 90 sec.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la batterie et rechargez-la avec un chargeur externe (non fourni).</li> <li>• Remplacez la batterie</li> </ul>

## 12 ÉLIMINATION



Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux. Les usagers finaux sont tenus de déposer les équipements usagés dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Si le produit contient une pile ou un accumulateur, ceux-ci doivent être éliminés, si possible, séparément du produit. En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de rapporter les piles usagées. Vous pouvez rapporter gratuitement les piles usagées que nous proposons/

ou avons proposées dans notre gamme de produits en tant que piles neuves à notre magasin d'expédition (adresse d'expédition) ou dans un centre de matériaux recyclables à proximité de chez vous. Si la pile ou l'accumulateur contient plus de 0,0005% de mercure en poids, plus de 0,002% de cadmium en poids ou plus de 0,004% de plomb en poids, cela est indiqué par le symbole chimique correspondant (Hg Cd, ou Pb) sous le symbole de la poubelle barrée sur la pile ou l'accumulateur. Les piles et les accumulateurs contiennent des matériaux recyclables tels que le zinc, le fer, l'aluminium, le lithium et l'argent. De plus, ils peuvent contenir des matériaux tels que du mercure, du cadmium et du plomb qui sont toxiques et mettent en danger l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Les métaux lourds peuvent avoir des effets néfastes sur la santé humaine, animale et végétale et s'accumuler dans l'environnement.

La collecte séparée et l'élimination appropriée de vos vieux appareils et de vos piles/accumulateurs usagés contribuent à la préservation des ressources naturelles et garantissent un recyclage qui protège la santé humaine et préserve l'environnement. Pour savoir où trouver des points de collecte pour vos vieux appareils ou vos piles/accumulateurs usagés, adressez-vous à l'administration de votre ville ou de votre commune, aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à VOSS GmbH & Co. KG.

---

## 13 TRANSPORT ET STOCKAGE

---

### REMARQUE

- » Pour transporter l'appareil, veillez à l'emballer de manière à le protéger contre les chocs. De préférence, utilisez l'emballage d'origine.
- » Ne stockez l'appareil qu'à une température ambiante comprise entre 4°C et 40°C et à une humidité d'air relative de 10 à 90 %.
- » Séparer la tige de la tête et retirer la batterie avant de procéder aux stockages.

---

## 14 CONFORMITÉ CE ET UKCA

---



La Voss GmbH & Co.KG déclare par la présente que le produit décrit dans ce manuel est conforme aux exigences essentielles et aux autres réglementations, directives et exigences légales pertinentes. Le marquage CE confirme la conformité aux exigences légales de l'Espace économique européen et le marquage UKCA confirme la conformité aux exigences légales du Royaume-Uni. Les déclarations de conformité sont déposées chez le fabricant.

---

## 15 SERVICE ET CONTACT

---

### Adresse:

VOSS GmbH & Co. KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Allemagne

**E-Mail:** [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)

## CONTENUTO

1	RIGUARDO QUESTO MANUALE.....	21
1.1	SIMBOLI UTILIZZATI.....	21
2	ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA .....	22
3	UTILIZZO PREVISTO .....	22
4	CONTENUTO.....	23
5	DATI TECNICI.....	23
6	FUNZIONAMENTO.....	23
7	SPIEGAZIONE DELLE ETICHETTE DEL PRODOTTO.....	23
8	MONTAGGIO E PRIMA MESSA IN FUNZIONE.....	24
8.1	CONSIGLI PER UNA BUONA INSTALLAZIONE E APPLICAZIONE .....	25
9	PULIZIA .....	25
10	MANUTENZIONE.....	25
11	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	25
12	SMALTIMENTO.....	25
13	TRASPORTO E CONSERVAZIONE.....	26
14	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE E UKCA .....	26
15	ASSISTENZA E CONTATTI.....	26

## 1 RIGUARDO QUESTO MANUALE

In questo manuale si troveranno tutte le informazioni più importanti riguardo il prodotto.

Leggere molto attentamente questo manuale prima di usare per la prima volta il prodotto per evitare incomprensioni e prevenire danni. Questo manuale contiene istruzioni importanti per un corretto e sicuro utilizzo del prodotto. Tenere questo manuale in un posto sicuro. Se il prodotto viene consegnato a terzi, anche le istruzioni operative dovranno essere consegnate insieme al suddetto.

Osservare e seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale.

### 1.1 SIMBOLI UTILIZZATI

In questo manuale potranno apparire i seguenti simboli:



#### AVVERTENZA

Questo simbolo indica situazioni di possibile pericolo che, se non evitate, possono portare a gravi lesioni o alla morte!



#### PRECAUZIONE

Questo simbolo indica possibili situazioni dannose che, se non evitate, possono portare a lesioni minori o lievi.



#### AVVISO

Questo simbolo indica situazioni di possibile pericolo che possono causare danni a beni in caso di un uso non corretto.



#### Informazione

Questo simbolo fornisce informazioni utili aggiuntive.

Il prodotto e le istruzioni sono soggette a modifiche. I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## 2 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Osservare e seguire le istruzioni di sicurezza riportate in questo capitolo.



### AVVERTENZA

- » Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza. Un sorvegliante in loco dovrebbe essere sempre presente.
- » Danni all'udito dovuti alla pressione acustica. Per contrastare eventuali danni all'udito causati dagli suoni, è necessario indossare una protezione per l'udito durante l'uso diretto del dispositivo e quando si entra nell'area di copertura. Tenere il dispositivo lontano dal canale uditivo durante il funzionamento. Tenere l'apparecchio lontano da bambini o giovani.
- » Conservare e utilizzare il dispositivo in modo da escludere un utilizzo improprio e non autorizzato del dispositivo da parte di bambini, adolescenti e terzi.
- » Non esporre il dispositivo e le batterie ad alta pressione o alte temperature. Non utilizzare il dispositivo a temperature superiori a 40°C.



### PRECAUZIONE

- » Bruciature da acido di batteria. Indossare guanti protettivi quando si rimuovono le batterie che perdono dal dispositivo. Pulire quindi i contatti dell'apparecchio con un panno morbido.
- » Rischio di inciampare. Posizionare il dispositivo in modo da non rappresentare un pericolo di inciampo per le persone o gli animali. Non posizionare il dispositivo in luoghi di passaggio.
- » Mal di testa, sensazione di pressione e acufene. Non collocare il dispositivo all'interno di aree abitabili, a meno che il dispositivo non sia stato progettato per questo scopo. In caso di movimento può il movimento continuo nell'area di copertura influenzare l'udito. In determinate condizioni possono insorgere mal di testa, sensazione di pressione alla testa o acufene. Se si verifica uno dei sintomi sopracitati, si prega di consultare subito un medico. Spegner il dispositivo non appena ci si trova nelle vicinanze dell'apparecchio per un periodo prolungato.



### AVVISO

- » Si consideri attentamente il fatto che il suono degli suoni può essere sentito anche dai propri animali domestici. Assicurarsi che i dispositivi siano spenti se il proprio animale domestico si trova nell'area.
- » Non apportare modifiche o cambiamenti impropri al dispositivo.
- » Contattare il servizio clienti per le riparazioni.



### Informazione

- » Il dispositivo emette segnali appena udibili dall'uomo. Questo dispositivo funziona nella gamma sonora.
- » Gli apparecchi devono essere impostati in modo da rispettare i valori della radiazione nella zona di traffico pubblico e devono inoltre rispettare le leggi locali. Questo può essere richiesto dalle autorità competenti del proprio comune.

## 3 UTILIZZO PREVISTO

Il prodotto VOSS.sonic MoleEx 1000 è utilizzato per respingere e proteggersi da roditori nel suolo. Qualsiasi altra applicazione non è consentita.

Il prodotto VOSS.sonic MoleEx 1000 è destinato esclusivamente ad un uso privato e non ad un uso commerciale.



### Informazione

Non esiste una garanzia di efficacia al 100% di repellenza poiché ogni animale reagisce diversamente agli segnali sonori.

## 4 CONTENUTO

Il contenuto include:

- 1x repellente solare per talpe VOSS.sonic MoleEx 1000
- 1 x pila NiMh 1,2 V Mignon AA, 400 mAh
- 1x manuale d'uso

## 5 DATI TECNICI

- Frequenza: 400-1000 Hz
- Classe di protezione: IP44
- Tensione di funzionamento: 1 x pila NiMh 1,2 V Mignon AA, 400 mAh
- Consumo in attesa/standby: 0,04 mA
- Durata dell'impulso: circa 4 secondi
- Pausa tra ogni impulso: circa 30 secondi
- Consumo in caso di attivazione: 10 mA
- Temperatura ambiente massima: 5°C-40°C
- Umidità massima dell'aria: 10%-90% (relativa)





### Dimensioni e peso

- Lunghezza totale: 322 mm circa
- Diametro dell'asta: 29 mm circa
- Diametro della testa: 153 mm circa
- Peso: 287 g circa

## 6 FUNZIONAMENTO

Il VOSS.sonic MoleEx 1000 è alimentato grazie all'energia solare ed emette onde sonore sotterranee per circa 4 secondi ogni circa 30-40 secondi per allontanare i roditori dannosi. Le onde sonore irritano i roditori dannosi simulando il pericolo e li allontanano dalla zona di copertura delle onde sonore. In condizioni ideali questa superficie è di circa 650 metri quadrati con segnali trasmessi in tutte le direzioni.

## 7 SPIEGAZIONE DELLE ETICHETTE DEL PRODOTTO

Simbolo	Significato
	Smaltimento di articoli elettrici
	Documenta la conformità del prodotto alle Direttive UE
	Documentazioni di conformità del prodotto alle direttive del Regno Unito
	Leggere le istruzioni per l'uso

DE

EN

FR

IT

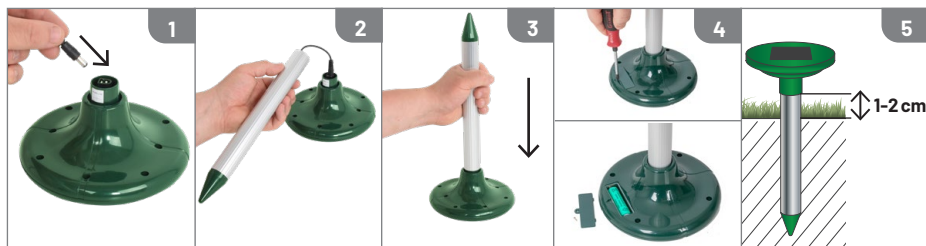
NL

SV

ES

PL

## 8 MONTAGGIO E PRIMA MESSA IN FUNZIONE



1. Collegare il cavo dell'asta alla testa del dispositivo (Fig. 1 e 2).
2. Riporre il cavo in eccesso nell'asta e fissare l'asta nella controparte della testa del dispositivo (Fig. 3).

### ! AVVISO

Assicurarsi che non vi siano zone irregolari sotto il pannello solare per evitare di danneggiarlo.

3. Infilare l'asta nella testa fino a che queste due parti non siano saldamente collegate (Fig. 3).
4. Rimuovere la vite del vano batteria sul lato inferiore della testa del dispositivo con un cacciavite (PH1) e aprire il vano batteria (Fig. 4).
5. Inserire la batteria in dotazione nel vano batteria sul lato inferiore della testina (Fig. 4) e richiudere il vano batteria con la vite precedentemente rimossa.

### i Informazione

- » Prima dell'uso, si consiglia di caricare completamente la batteria utilizzando un caricabatteria esterno (non incluso).
- » L'efficiente combinazione energetica tra pila e pannello solare fornisce abbastanza energia giorno e notte, anche in caso di giornate nuvolose. Una volta ricaricata, la batteria dura fino a 7 giorni senza essere ricaricata.

6. Scegliere il luogo laddove si desidera installare il dispositivo. Seguire i consigli indicati nella sezione 8.1.

### ! AVVISO

Il dispositivo non deve essere posizionato direttamente sulla collinetta.

7. Smuovere la terra nel punto in cui si desidera installare il dispositivo e infilare nel terreno l'asta. Assicurarsi che l'asta sporga di 1-2 cm dal suolo per proteggere l'apparecchio da danni causati dall'accumulo d'acqua sul suolo (Fig. 5).

### ! AVVISO

Non applicare troppa forza e non utilizzare nessun attrezzo per infilare il dispositivo nel terreno affinché questo non venga danneggiato.

### i Informazione

- » Si prega di controllare le condizioni del terreno prima dell'uso. Il terreno congelato, irrigato o bagnato non è adatto. Più la terra è densa, migliore è il funzionamento del dispositivo. I migliori risultati si ottengono se VOSS.sonic MoleEx 1000 viene installato vicino ad un cumulo di terra di una talpa. Poiché l'asta non può essere piantata nel terreno solido, si consiglia di ammorbidire prima il terreno con una vanga/pala da giardino e poi premere nuovamente con forza dopo l'inserimento.
- » Lasciare il MoleEx 1000 in funzione continua. Possono essere necessarie fino a 2 settimane prima che i risultati siano visibili.



## 8.1 CONSIGLI PER UNA BUONA INSTALLAZIONE E APPLICAZIONE

- Si cerchi di evitare ostacoli affinché le onde sonore possano diffondersi senza intralci. In caso di vasta zona con molti roditori, si consiglia d'installare diversi dispositivi ad una distanza compresa tra 20 e 30 metri.
- Quando si installano i dispositivi, accertarsi di non "intrappolare" la talpa con le onde sonore. Ad esempio, non posizionare i dispositivi sui 4 angoli di un terreno.
- Allontanare la talpa da casa in direzione del confine del terreno. Per fare questo posizionare il repellente per talpe davanti il primo cumulo di terra scavato dall'animale vicino al muro di casa.
- Ogni circa 2 o 3 settimane, spostare il dispositivo verso il confine del terreno. Le collinette scavate dalla talpa dovrebbero continuare a spostarsi in questa direzione.

## 9 PULIZIA

### ! AVVISO

- » Non utilizzare solventi/prodotti detergenti aggressivi, spazzole, oggetti appuntiti o cose simili per la pulizia. Questi possono danneggiare la superficie.
- » Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. C'è il rischio di un corto circuito.

Se il dispositivo è molto sporco, pulirlo con un panno umido. Controllare regolarmente se il pannello solare è sporco, se necessario pulirlo con un panno umido.

## 10 MANUTENZIONE

Il dispositivo richiede poca manutenzione. Nonostante questo, è necessario effettuare regolari controlli visivi. Controllare che il dispositivo non presenti danni prima di ogni utilizzo.

### ! AVVISO

Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili.

## 11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### ! AVVISO

- » Non apportare modifiche o cambiamenti impropri al dispositivo.
- » Contattare il servizio clienti per le riparazioni.

Se vengono rilevati malfunzionamenti o altri difetti del dispositivo, anche dopo aver seguito i suggerimenti sottostanti, contattare il servizio assistenza. I contatti sono segnati nel capitolo 15.

Problema	Soluzione
Nessuna funzione/il dispositivo non emette alcun suono per più di 90 secondi dopo il montaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere la batteria e caricarla con un caricatore esterno (non incluso nella fornitura).</li> <li>• Sostituire la batteria.</li> </ul>

## 12 SMALTIMENTO



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali. Gli utenti finali sono tenuti a consegnare le apparecchiature usate presso un punto di raccolta rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Se il prodotto contiene una batteria o una batteria ricaricabile, queste dovranno essere, se possibile, smaltite separatamente dal prodotto. Gli utenti finali hanno l'obbligo legale di restituire le batterie usate. Si possono restituire le pile usate che forniamo/abbiamo fornito nella nostra gamma di prodotti come batterie nuove al nostro magazzino (indirizzo di spedizione) o al

centro di riciclaggio più vicino. Se la batteria o la batteria ricaricabile contiene più del 0,0005% di mercurio in peso, più del 0,002% di cadmio in peso o più del 0,004% di piombo in peso, questo sarà espressamente indicato dal simbolo chimico corrispondente (Hg, Cd o Pb) sotto il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sulla batteria o sulla batteria ricaricabile. Le batterie e le batterie ricaricabili contengono dei materiali riciclabili come lo zinco, il ferro, l'alluminio, il litio e l'argento. Esse possono inoltre contenere anche sostanze, come il mercurio, cadmio e piombo, che sono tossiche e pericolose per l'ambiente se non vengono smaltite correttamente. I metalli pesanti possono causare effetti nocivi alla salute dell'uomo, degli animali e delle piante e possono accumularsi nell'ambiente.

La raccolta differenziata e il corretto smaltimento di apparecchi usati e di batterie e batterie ricaricabili esauste, contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono un riciclaggio che protegge la salute dell'uomo e preserva l'ambiente. Per conoscere o trovare dei punti di raccolta per vecchi apparecchi o per batterie e batterie ricaricabili esauste, rivolgersi alle singole amministrazioni comunali, imprese locali dedicate allo smaltimento dei rifiuti oppure a VOSS GmbH & Co. KG.

---

## 13 TRASPORTO E CONSERVAZIONE

---

### AVVISO

- » Per il trasporto del dispositivo, imballarlo in modo che venga protetto dagli urti. Utilizzare idealmente l'imballaggio originale.
- » Conservare il dispositivo solo ad una temperatura ambiente compresa tra 4°C e 40°C e ad un'umidità relativa compresa tra 10 e 90%.
- » Scollegare l'asta dalla testa e rimuovere la batteria prima di riporla.

---

## 14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE E UKCA

---



L'azienda Voss GmbH & Co. KG dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme ai requisiti essenziali e ad altri regolamenti, direttive e requisiti legali pertinenti. Il marchio CE dichiara la conformità ai requisiti legali dello Spazio economico europeo, mentre il marchio UKCA ne dichiara la conformità ai requisiti legali del Regno Unito. Le dichiarazioni di conformità sono depositate presso il produttore.

---

## 15 ASSISTENZA E CONTATTI

---

### Indirizzo:

VOSS GmbH & Co. KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Germania

E-mail: [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)

## INHOUDSOPGAVE

1	OVER DEZE HANDLEIDING .....	27
1.1	GEBRUIKTE SYMBOLEN .....	27
2	ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES .....	28
3	BEOOGD GEBRUIK .....	28
4	LEVERINGSOMVANG .....	29
5	TECHNISCHE GEGEVENS .....	29
6	FUNCTIONALITEIT .....	29
7	UITLEG VAN DE PRODUCT LABELS .....	29
8	MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING .....	30
8.1	TIPS VOOR EEN CORRECTE PLAATSING EN TOEPASSING .....	31
9	SCHOONMAKEN .....	31
10	ONDERHOUD .....	31
11	FOUT- EN PROBLEEMOPLOSSING .....	31
12	VERWIJDEREN .....	31
13	TRANSPORT EN OPSLAG .....	32
14	CE- EN UKCA CONFORMITEIT .....	32
15	SERVICE EN CONTACT .....	32

## 1 OVER DEZE HANDLEIDING

In deze handleiding vindt u alle belangrijke informatie over uw nieuwe product.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt, om misverstanden en schade te voorkomen. Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor het veilig omgaan met uw nieuwe product. Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Bij het doorgeven van het apparaat aan derden moet ook de gebruiksaanwijzing worden overhandigd. Neem de veiligheidsinstructies in deze handleiding in acht en volg ze op.

### 1.1 GEBRUIKTE SYMBOLEN

De volgende symbolen kunnen in deze handleiding voorkomen:



#### WAARSCHUWING

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties die kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood als ze niet worden vermeden!



#### LET OP

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen bij overtreding!



#### NOOT:

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties die kunnen leiden tot materiële schade als ze niet worden nageleefd.



#### Info

Dit symbool staat voor verdere nuttige informatie.

Product en instructies zijn onder voorbehoud van wijzigingen. De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en volg de veiligheidsinstructies in dit hoofdstuk om veiligheidsrisico's met het apparaat te vermijden.



### WAARSCHUWING

- » Het apparaat is niet geschikt voor kinderen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Laat deze groepen mensen niet onbeheerd achter in de buurt van het apparaat. Er moet altijd een toezichthouder ter plaatse zijn.
- » Gehoorbeschadiging door geluidsdruk. Om mogelijke gehoorbeschadiging door sound geluid tegen te gaan, moet er tijdens het directe gebruik van het apparaat en bij het binnentreden van het werkingsgebied gehoorbescherming worden gedragen. Houd het apparaat tijdens het gebruik ver verwijderd van de gehoorgang. Houd kinderen en jongeren uit de buurt van het apparaat.
- » Bewaar en plaats het apparaat zodanig dat het niet kan worden misbruikt door kinderen en derden.
- » Stel het apparaat en accu niet bloot aan een hoge druk en hoge temperaturen. Gebruik het apparaat niet bij temperaturen boven de +40°C.



### LET OP

- » Brandwonden door accuzuur. Draag beschermende handschoenen als u uitgelopen accu uit het apparaat verwijdt. Reinig vervolgens de contacten van het apparaat met een zachte doek.
- » Struikelgevaar. Plaats het apparaat dusdanig, dat er geen struikelgevaar voor mensen en dieren ontstaat. Plaats het apparaat niet op loopwegen.
- » Hoofdpijn, drukgevoel en tinnitus. Plaats het apparaat niet binnenshuis, als uw apparaat daar niet uitdrukkelijk voor bedoeld is. Permanente beweging in het werkingsgebied van het apparaat kan een invloed op het gehoor hebben. In bepaalde omstandigheden kunnen hierbij hoofdpijn, een drukgevoel in het hoofd of tinnitus optreden. Als u deze symptomen vaststelt, dient u direct een arts te raadplegen. Schakel het apparaat uit, als u zich langere tijd dicht bij het apparaat bevindt.



### NOOT:

- » Houd er rekening mee dat het sound geluid ook door uw eigen huisdieren wordt waargenomen. Zorg ervoor dat de apparaten uitgeschakeld zijn wanneer uw huisdier zich in het werkingsgebied bevindt.
- » Breng geen onkundige veranderingen of wijzigingen aan het apparaat aan.
- » Neem voor reparaties contact op met de serviceafdeling.



### Info

- » Het apparaat zendt voor mensen nauwelijks hoorbare signalen uit. Dit apparaat werkt in hoorbare delen van het geluidsspectrum.
- » De apparaten zo opstellen dat ze geplaatst zijn volgens de voor uw land geldende richtlijnen voor straling in het openbaar. U kunt de in uw land geldende wettelijke voorwaarden opvragen bij de lokale autoriteiten.

## 3 BEOOGD GEBRUIK

De VOSS.sonic MoleEx 1000 wordt gebruikt om knaagdieren in de grond af te weren en te verdrijven. Elke andere toepassing is niet toegestaan. De VOSS.sonic MoleEx 1000 is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.



### Info

Er is geen 100% garantie dat alle dieren succesvol worden verjaagd, aangezien elk dier anders op de geluidssignalen reageert.

## 4 LEVERINGSOMVANG

Inbegrepen in de leveringsomvang:

- 1x VOSS.sonic MoleEx 1000 solar mollenverjager
- 1x NiMh 1,2 V 400 mAh Mignon AA oplaadbare batterij
- 1x gebruiksaanwijzing

## 5 TECHNISCHE GEGEVENS

• Frequentie:	400-1000 Hz
• Beschermingsklasse:	IP44
• Bedrijfsspanning:	1 x NiMh 1,2 V 400 mAh Mignon AA oplaadbare batterij
• Verbruik in standby:	0,04 mA
• Verbruik bij inschakeling:	10 mA
• Impulsduur:	ca. 4 seconden
• Pauze tussen de impulsen:	ca. 30 seconden
• Max. omgevingstemperatuur:	5°C-40°C
• Max. vochtigheid:	10%-90% (relatief)

### Afmetingen en gewicht

Totale lengte ca:	322 mm
Diameter staaf ca:	29 mm
Diameter kop ca:	153 mm
Gewicht ca:	287g

## 6 FUNCTIONALITEIT

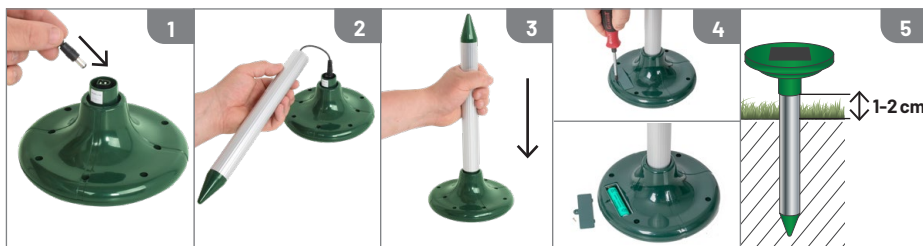
De VOSS.sonic MoleEx 1000 wordt aangedreven door zonne-energie en zendt elke 30-40 seconden ongeveer 4 seconden ondergrondse geluidsgolven uit om schadelijke knaagdieren te verdrijven. De geluidsgolven irriteren de schadelijke knaagdieren, simuleren gevaar en verdrijven ze uit de actieradius van de geluidsgolven. Deze oppervlakte is 650 m<sup>2</sup> onder optimale omstandigheden, waarbij de signalen in alle richtingen worden uitgezonden.

## 7 UITLEG VAN DE PRODUCT LABELS

Symbol	Betekenis
	Verwijdering van elektrische apparaten
	Bevestigt de overeenstemming van het product met de EU-richtlijnen
	Documenteert de conformiteit van het product met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk.
	Het lezen van de bedieningshandleiding

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## 8 MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING



1. Sluit de kabel van de staaf aan op de kop van het apparaat (Fig. 1 en 2).
2. Berg de overtollige kabel op in de staaf en bevestig de staaf aan de tegenhanger op de kop (fig. 3).



### NOOT:

Zorg ervoor dat er geen oneffenheden zijn onder het zonnepaneel om te voorkomen dat het beschadigd raakt.

3. Druk de staaf op de kop tot de twee delen stevig vastzitten (fig. 3).
4. Verwijder de schroef van het batterijvak aan de onderkant van de kop van het apparaat met behulp van een schroevendraaier (PH1) en open het batterijvak (Fig. 4).
5. Plaats de bijgeleverde accu in het batterijvak aan de onderkant van de kop (Fig. 4) en sluit het batterijvak weer met de eerder verwijderde schroef.



### Info

- » Voor gebruik wordt aanbevolen om de accu een keer volledig op te laden met een externe oplader (niet meegeleverd).
- » Een krachtige combinatie van zonne-energie en accu zorgt dag en nacht voor voldoende energie, zelfs op bewolkte dagen. Eenmaal opgeladen gaat de batterij tot 7 dagen mee zonder te worden opgeladen.

6. Selecteer een locatie waar u het apparaat wilt plaatsen. Volg de tips in paragraaf 8.1.



### NOOT:

De verjager mag niet rechtstreeks in de molshoop worden gestoken.

7. Maak de grond op de gewenste plaats los en steek de staaf in de grond. Zorg ervoor dat de staaf 1-2 cm boven de grond uitsteekt om het apparaat te beschermen tegen waterschade door waterophoping op de grond (afb. 5).



### NOOT:

Oefen niet te veel kracht uit en gebruik geen gereedschap om het apparaat in de grond te duwen om schade aan het apparaat te voorkomen.



### Info

- » Controleer de toestand van de bodem voor gebruik. Bevroren, ondergelopen of met water doordrenkte grond is niet geschikt. Hoe dichter/vaster de aarde, hoe beter het apparaat werkt. Om de meest effectieve resultaten te bereiken moet u de VOSS.sonic MoleEx 1000 in de buurt van een molshoop plaatsen. Aangezien de aardstaaf echter niet eenvoudigweg in de vaste grond kan worden geplaatst, raden wij aan om de grond eerst los te maken met een spade/tuinschop en deze na het inbrengen weer stevig aan te drukken.
- » Laat de MoleEx 1000 permanent in bedrijf. Het kan tot 2 weken duren voordat resultaten worden bereikt.

## 8.1 TIPS VOOR EEN CORRECTE PLAATSING EN TOEPASSING

- Probeer obstakels te vermijden zodat de geluidsgolven zich ongehinderd kunnen verspreiden. Als het grondoppervlak groot is en vol knaagdieren zit, raden wij u aan om meerdere units op een afstand van 20-30 meter op te zetten.
- Let er bij het plaatsen van de apparatuur op dat u de mol niet „vangt“ met de geluidsgolven. Plaats de apparatuur bijvoorbeeld niet in alle vier de hoeken van het perceel.
- Verdrijf de mol weg van het huis in de richting van de perceelsgrenzen. Plaats hiervoor de mollen verjager voor de eerste molshoop bij de huismuur.
- Ongeveer elke 2 tot 3 weken, verplaats het toestel naar de perceelsgrenzen. De molshopen moeten deze kant op blijven gaan.

## 9 SCHOONMAKEN



### NOOT:

- » Gebruik geen agressieve oplosmiddelen/reinigingsmiddelen, borstels, scherpe voorwerpen of dergelijke voor het reinigen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.
- » Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Er is een risico op kortsluiting.

Als het apparaat erg vuil is, maak het dan schoon met een vochtige doek. Controleer het zonnepaneel regelmatig op vuil en verwijder het indien nodig met een vochtige doek.

## 10 ONDERHOUD

Het apparaat werkt met weinig onderhoud. Toch moet u regelmatig visuele controles uitvoeren. Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade.



### NOOT:

Gebruik het apparaat niet als het zichtbare schade vertoont.

## 11 FOUT- EN PROBLEEMOPLOSSING



### NOOT:

- » Breng geen onkundige veranderingen of wijzigingen aan het apparaat aan.
- » Neem voor reparaties contact op met de serviceafdeling.

Als er ook na het volgen van de voorgestelde oplossingen storingen in het apparaat ontstaan, of als u andere defecten aan het apparaat ontdekt, neemt u contact op de service. U vindt de contactgegevens in hoofdstuk 15.

Fout/probleem	Oplossing
Geen functie/apparaat geeft geen geluid na meer dan 90 seconden na montage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder de accu en laad deze op met een externe oplader (niet meegeleverd).</li> <li>• Vervang de accu.</li> </ul>

## 12 VERWIJDEREN



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid. Eindgebruikers zijn verplicht om de afgedankte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Als het product een batterij of accu bevat, moeten deze indien mogelijk apart van het product worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen als eindgebruiker

in te leveren. U kunt gebruikte accu's die wij als nieuwe accu's in ons assortiment hebben of hebben gehad, gratis retourneren naar ons verzendingsmagazijn (verzendadres) of inleveren bij een recyclepunt bij u in de buurt. Als de batterij of accu meer dan 0,0005% kwik in gewicht, meer dan 0,002% cadmium in gewicht of meer dan 0,004% lood in gewicht bevat, wordt dit aangegeven door het respectieve chemische symbool (Hg Cd, of Pb) onder het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op de batterij of accu. Recyclebare materialen zoals zink, ijzer, aluminium, lithium en zilver zijn te vinden in batterijen en accu's. Bovendien kunnen ze ingrediënten bevatten zoals kwik, cadmium en lood. Deze zijn giftig en brengen het milieu in gevaar als ze niet op de juiste manier worden afgevoerd. Zware metalen kunnen schadelijke gevolgen hebben voor de gezondheid van mens, dier en plant en zich ophopen in het milieu.

De gescheiden inzameling en correcte verwijdering van uw oude apparaten en gebruikte batterijen/accu's draagt bij aan het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert een recycling die de menselijke gezondheid beschermt en het milieu ontziet. Informatie over waar u inzamelpunten voor uw oude apparaten of gebruikte batterijen/accu's kunt vinden, kunt u opvragen bij uw gemeente, de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of bij VOSS GmbH & Co. KG.

---

### 13 TRANSPORT EN OPSLAG

---



#### NOOT:

- » Om het apparaat te transporteren, dient u het apparaat zo te verpakken dat het beschermd is tegen schokken. Gebruik bij voorkeur de originele verpakking.
- » Bewaar het apparaat alleen bij een omgevingstemperatuur tussen 4°C en 40°C en een relatieve luchtvochtigheid van 10%-90%.
- » Verwijder de staaf van de kop voordat u het apparaat opslaat.
- » Maak de staaf los van de kop en verwijder de accu voordat u het apparaat opbergt.

---

### 14 CE- EN UKCA CONFORMITEIT

---



Hiermee verklaart Voss GmbH & Co.KG, dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product voldoet aan de basisvereisten en de overige toepasbare bepalingen, richtlijnen en wettelijke voorschriften. De CE-markering duidt op het voldoen aan de wettelijke eisen van de Europese Economische Ruimte en de UKCA-markering bevestigt dat aan de wettelijke eisen van het Verenigd Koninkrijk wordt voldaan. De conformiteitsverklaringen worden gedeponereerd bij de fabrikant.

---

### 15 SERVICE EN CONTACT

---

**Adres:**  
VOSS GmbH & Co KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Duitsland

**E-mail:** [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)



## INNEHÅLL

1	OM DENNA MANUAL .....	33
1.1	ANVÄNDA SYMBOLER .....	33
2	ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	34
3	AVSEDD ANVÄNDNING, ÄNDAMÅLSENLIGT BRUK .....	34
4	LEVERANSENS INNEHÅLL .....	35
5	TEKNISK DATA .....	35
6	DRIFTSPRINCIP OCH FUNKTION .....	35
7	FÖRKLARING AV PRODUKTMÄRKNING OCH SYMBOLER .....	35
8	MONTERING, INSTALLATION OCH ANVÄNDNING.....	36
8.1	TIPS FÖR KORREKT PLACERING OCH ANVÄNDNING.....	37
9	RENGÖRING.....	37
10	UNDERHÅLL.....	37
11	FELSÖKNING.....	37
12	AVFALLSHANTERING.....	37
13	TRANSPORT OCH FÖRVARING .....	38
14	CE- OCH UKCA-ÖVERENSSTÄMMELSE .....	38
15	SERVICE OCH KONTAKT .....	38

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## 1 OM DENNA MANUAL

I den här manualen hittar du all viktig information om din nya produkt.

Läs denna manual noga innan du använder produkten för första gången för att undvika missförstånd och förhindra skador. Denna manual innehåller viktiga instruktioner för säker användning av din nya produkt. Förvara denna manual på ett säkert ställe. Om produkten överlämnas till tredje part måste även manualen överlämnas.

Observera och följ säkerhetsinstruktionerna i denna manual.

### 1.1 ANVÄNDA SYMBOLER

Följande symboler kan visas i denna manual:



#### VARNING

Denna symbol står för eventuella farliga situationer som, om de inte undviks resp. i händelse av bristande efterlevnad, kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor.



#### SE UPP

Denna symbol står för eventuella skadliga, farliga situationer som, om de inte undviks resp. i händelse av bristande efterlevnad, kan leda till lindriga eller mindre skador.



#### HÄNVISNING

Denna symbol står för möjliga farliga situationer som kan orsaka skada på egendom och/eller sakskador i händelse av bristande efterlevnad.



#### Info

Denna symbol ger ytterligare användbar information.

Produkt och manual kan ändras. Tekniska data kan ändras utan att uppmärksammas inledningsvis.

## 2 ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs och följ säkerhetsinstruktionerna i detta kapitel.



### VARNING

- » Användningen av denna enhet är inte avsedd och inte lämplig för barn och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap. Det ska alltid finnas en person på plats för tillsyn och uppsikt.
- » Hörselskada genom ljudtryck-/nivå. För att undvika och motverka eventuella hörselskador orsakade av ljud ska hörselskydd användas när enheten används och när man kommer fram till eller befinner sig i enhetens verkningsområde. Håll enheten borta från hörselgången när enheten är påslagen. Håll enheten borta från barn och ungdomar.
- » Förvara, placera och använd enheten på så sätt så att den inte kan missbrukas av barn, ungdomar och tredje part.
- » Utsätt inte enheten och de laddningsbara batterierna för högt tryck och höga temperaturer. Använd inte enheten inte vid temperaturer över + 40 C.



### SE UPP

- » Kemiska brännskador, brännskador på huden genom batterisyra. Använd skyddshandskar när du tar bort läckande batterier ur enheten. Rengör sedan alla kontakter på enheten med mjuk trasa.
- » Snubbelrisk. Placera enheten på så sätt så att det inte utgör någon snubbelrisk för varken personer eller djur. Placera inte enheten på vägar eller stigar där personer går.
- » Huvudvärk, tryckkänsla och tinnitus. Placera inte enheten inomhus där människor bor, t.ex. i lägenhetsrum, om enheten inte är avsedd för just en sådan placering och inomhusbruk. Vid kontinuerlig rörelse inom enhetens ljudområde kan hörseln påverkas. Härvid kan i vissa fall huvudvärk, tryckkänsla i huvudet eller tinnitus orsakas. Skulle du känna av något utav ovannämnda symptom, var god konsultera omgående en läkare. Stäng av enheten när du befinner dig i närheten av enheten under en längre tid.



### HÄNVISNING

- » Var god och notera att ljud är hörbart för dina egna husdjur också. Se till att enheterna är avstängda när ditt husdjur vistas i närheten av apparaten.
- » Gör inga olämpliga, felaktiga ändringar eller modifieringar på enheten.
- » Kontakta service för reparation.



### Info

- » Enheten sänder ut ljudsignaler som är svagt hörbara för människan. Denna enhet arbetar med ljudtryck-/nivå.
- » Enheten ska placeras på så sätt så att lokala föreskrifter samt lagliga bestämmelser som gäller miljöpåverkningar genom t.ex. ultraljud, strålning och utsläpp i offentliga rum som är tillämpliga i landet du bor i följs. Var god kontakta din lokala miljöförvaltning, länsstyrelsen eller kommunen för mer information om resp. tillämpliga lagbestämmelser.

## 3 AVSEDD ANVÄNDNING, ÄNDAMÅLSENLIGT BRUK

VOSS.sonic MoleEx 1000 används för att skrämma bort och driva bort gnagare i marken. Annan användning är inte tillåten.

VOSS.sonic MoleEx 1000 är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk.



### Info

Resultatet d.v.s. verkningseffekten att alla djur framgångsrikt skräms bort kan inte garanteras till 100% eftersom vartenda djur kan reagera olika på ljudsignaler.

## 4 LEVERANSENS INNEHÅLL

Innehållet inkluderar:

- 1x VOSS.sonic MoleEx 1000
- 1x 1,2 V 400 mAh NiMh Mignon AA-batteri, laddningsbar
- 1x Manual

## 5 TEKNISK DATA

• Frekvens:	400 - 1000 Hz
• Kapslingsklassning:	IP44
• Driftspänning:	1 x 1,2 V 400 mAh NiMh Mignon AA-batteri, laddningsbar
• Standby-förbrukning:	0,04 mA
• Förbrukning vid utlösning:	10 mA
• Impulsen varar i:	ca. 4 sek
• Paus mellan impulserna:	ca, 30 sek
• Max. omgivningstemperatur:	5° - 40 °C
• Max. luftfuktighet:	10% - 90% (relativ)





### Mått och vikt

Total längd ca.:	322 mm
Diameter rör ca:	29 mm
Diameter topp/lock ca:	153 mm
Vikt ca:	287 g

## 6 DRIFTSPRINCIP OCH FUNKTION

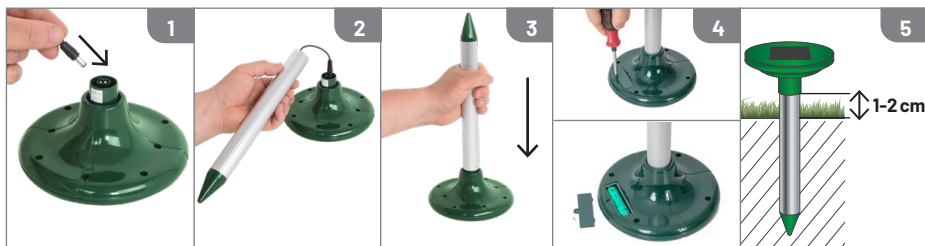
VOSS.sonic MoleEx 1000 drivs av solenergi och avger ljudvågor under jorden ca. var 30-40 sekund i ca. 4 sekunder för att driva bort skadliga gnagare. Ljudvågorna irriterar gnagare, simulerar fara och driver bort dem från enhetens effektiva täckningsområde. Under idealiska förhållanden är detta område 650 m<sup>2</sup>, med signaler som sänds i alla riktningar.

## 7 FÖRKLARING AV PRODUKTMÄRKNING OCH SYMBOLER

Symbol/ Märkning	Betydelse
	Avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter
	Dokumenterar produktens överensstämmelse med gällande EU-direktiv
	Dokumenterar produktens överensstämmelse med de riktlinjerna i Storbritannien.
	Läs bruksanvisningen

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## 8 MONTERING, INSTALLATION OCH ANVÄNDNING



1. Anslut kabeln från röret till locket (fig. 1 och 2).
2. Förvara överflödigt kabel inuti röret och fäst röret på locket (fig. 3).

### ! HÄNVISNING

Se till att det inte finns några ojämna områden eller delar under solcellspanelen för att undvika att skada den.

3. Tryck röret mot locket tills de två delarna sitter ordentligt fast (fig. 3).
4. Ta bort skruven på batterifacket på undersidan av enhetens lock med en skruvmejsel (PH1) och öppna batterifacket (fig. 4).
5. Sätt in det medföljande batteriet i batterifacket på undersidan av locket (fig. 4) och stäng batterifacket igen med den tidigare borttagna skruven.

### i Info

- » Före användning rekommenderas att det laddningsbara batteriet laddas helt med en extern laddare (ingår ej).
- » En effektiv kombination av solenergi och laddningsbart batteri ger tillräcklig energi dag och natt, även på molniga dagar. När batteriet är laddat räcker det i upp till 7 dagar utan att det laddas där emellan.

6. Välj en plats där du vill placera enheten. Följ tips i avsnitt 8.1.

### ! HÄNVISNING

Skrämman får inte tryckas ner direkt in i mullvadshögen.

7. Luckra upp jorden på önskad plats och tryck ned röret i jorden. Se till att röret sticker upp 1-2 cm över marken för att skydda enheten från vattenskadorna orsakade av vattenansamling ovan jord (fig. 5).

### ! HÄNVISNING

Använd inte överdriven kraft eller våld och använd inte något verktyg för att trycka enheten i marken, just för att undvika att skada enheten.

### i Info

- » Var god kontrollera markens beskaffenhet innan produkten tas i drift. Frys, frostbiten mark, vattnad eller genomblöt jord är olämplig. Ju tätare, fastare, hårdare jord, desto bättre fungerar skrämman. De mest effektiva resultaten kan uppnås när mullvadsskrämman VOSS.Sonic MoleEx 1000 placeras nära mullvadshögen. Det går inte så pass lätt att bara trycka ner skrämman jordpinne i hård mark. Vi rekommenderar att först luckra upp jorden med spade, skyffel e.d., sedan trycka ner skrämman jordpinne och därefter trycka fast jorden kring skrämman så att den blir hård igen.
- » Mullvadsskrämman ska vara påslagen hela tiden, oavbrutet. Det kan ta upp till 2 veckor tills skrämman effekt ger önskat resultat.

## 8.1 TIPS FÖR KORREKT PLACERING OCH ANVÄNDNING

- Försök att undvika hinder så att ljudvågorna kan sprida sig obehindrat. Om du har en stor yta som är drabbad och påverkad av gnagare rekommenderar vi att du placerar flera enheter på 20-30 meters avstånd från varandra.
- När du placerar enheterna, var noga med att inte „fånga eller stänga in“ mullvaden med ljudvågorna. Placera till exempel inte enheterna i tomtens fyra hörn.
- Driv mullvaden bort från huset i riktning mot tomtgränsen. För att lyckas med detta på bästa sätt, placera mullvadsskrämman framför den första mullvadshögen, nära husväggen.
- Flytta enheten ungefär var andra till tredje vecka mot tomtgränsen. Mullvadshögarna borde då också vandra åt detta håll.

## 9 RENGÖRING

### ! HÄNVISNING

- » Använd inte aggressiva lösningsmedel/rengöringsmedel, borstar, vassa föremål eller liknande för rengöring. Dessa kan skada ytan.
- » Sänk inte ner enheten i vatten eller andra vätskor. Det finns risk för kortslutning.

Om enheten är mycket smutsig, rengör den med en fuktig trasa. Kontrollera solcellspanelen regelbundet för smuts och ta bort den med en fuktig trasa om det behövs.

## 10 UNDERHÅLL

Enheten kräver inte mycket underhåll. Ändå bör du utföra regelbundna visuella kontroller. Kontrollera enheten för skador inför varje användning.

### ! HÄNVISNING

Använd inte maskinen om det finns synliga skador.

## 11 FELSÖKNING

### ! HÄNVISNING

- » Gör inga olämpliga, felaktiga ändringar eller modifieringar på enheten.
- » Kontakta service för reparation.

Om enheten inte fungerar som den ska eller om den är defekt på annat sätt eller om det uppstår störningar trots att du har följt lösningsförslagen nedan ska du vända dig till service. Kontaktpuppgifterna finns i kapitel 15.

Fel/Problem	Åtgärd/Lösning
Ingen funktion/enheten avger inget ljud efter mer än 90 sekunder efter montering	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta ur batteriet och ladda det med en extern laddare (ingår ej i leveransen).</li> <li>• Byt ut batteriet.</li> </ul>

## 12 AVFALLSHANTERING



Symbolen med en överkorsad soptunna på produkten eller produktförpackningen innebär att produkten inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Slutkonsumenter d.v.s. användare har ansvaret att sortera avfallet rätt och således ska uttjänta elektriska och elektroniska produkter lämnas in på en återvinningsstation eller till kommunalt insamlingsställe. Innehåller produkten ett batteri eller ett laddningsbart batteri ska dessa avfallshanteras och sorteras, om möjligt, separerat från produkten.

Batterier och uppladdningsbara batterier får inte kastas i hushållsavfallet. Du är enligt lagstiftningen

skyldig att lämna använda, gamla, uttjänta batterier och laddningsbara batterier till återvinningen. Du kan lämna tillbaka de använda, gamla, uttjänta batterier, som vi har eller hade i sortimentet, till oss (avsändaradress) eller lämna in dem utan kostnad till kommunala samlingsställen, miljöstationen eller återvinningscentralen. Om batteriet eller det laddningsbara batteriet innehåller mer än 0,0005 viktprocent kvicksilver, mer än 0,002 viktprocent kadmium eller mer än 0,004 viktprocent bly framgår detta av den resp. kemiska beteckningen (Hg, Cd eller Pb) under symbolen med den överkorsade soptunnan på batteriet eller det laddningsbara batteriet. Batterier och laddningsbara batterier innehåller också återvinningsbara ämnen som t.ex. zink, järn, aluminium, litium och silver. De kan även innehålla ämnen som kvicksilver, kadmium och bly. Dessa ämnen är giftiga och farliga för miljön vid olämplig avfallshandling när de kommer ut i naturen eller vid utsläpp i miljön. Miljöfarliga ämnen kan vara farliga för både människa, djur, växter och miljön och kan orsaka större koncentrationer av resp. ämnet i miljön.

Sopsortering, separat insamling och rätt avfallshandling av dina gamla, uttjänta elprodukter och batterier hjälper att spara och bevara naturliga resurser och säkerställer återvinning, vilket skyddar människors hälsa och miljön. För information om samlingsställen för elavfall eller batterier kontakta din kommunala förvaltning, lokala sophandlingsföretag eller VOSS GmbH & Co. KG.

---

## 13 TRANSPORT OCH FÖRVARING

---



### HÄNVISNING

- » För att transportera enheten, packa den så att den är skyddad från stötar. Använd helst originalförpackningen.
- » Förvara enheten endast vid temperaturer mellan 4 ° C och 40 ° C och en relativ luftfuktighet på 10% -90%.
- » Koppla bort röret från locket och ta ur batteriet före förvaring.

---

## 14 CE- OCH UKCA-ÖVERENSSTÄMMESE

---



Härmed försäkras Voss GmbH & Co.KG att den produkt som beskrivs i denna manual överensstämmer med de grundläggande kraven och de övriga relevanta bestämmelserna och riktlinjerna samt de lagliga kraven. CE-märkningen bekräftar överensstämmelse med de lagstadgade kraven i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och UKCA-märkningen bekräftar överensstämmelse med de lagstadgade kraven i Storbritannien. Försäkran om dessa överensstämmelser finns upprättad hos tillverkaren.

---

## 15 SERVICE OCH KONTAKT

---

### Adress:

VOSS GmbH & Co KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Tyskland

E-post: [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)

## CONTENIDO

1	<b>SOBRE ESTE MANUAL</b> .....	39
1.1	SÍMBOLOS UTILIZADOS .....	39
2	<b>INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD</b> .....	40
3	<b>USO DESTINADO</b> .....	40
4	<b>CONTENIDO DEL ENVÍO</b> .....	41
5	<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> .....	41
6	<b>CÓMO FUNCIONA</b> .....	41
7	<b>EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO</b> .....	41
8	<b>MONTAJE Y PRIMER USO</b> .....	42
8.1	CONSEJOS PARA LA CORRECTA COLOCACIÓN Y USO .....	43
9	<b>LIMPIEZA</b> .....	43
10	<b>MANTENIMIENTO</b> .....	43
11	<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	43
12	<b>DESECHO</b> .....	43
13	<b>TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO</b> .....	44
14	<b>CONFORMIDAD CE Y UKCA</b> .....	44
15	<b>SERVICIO Y CONTACTO</b> .....	44

## 1 SOBRE ESTE MANUAL

En este manual encontrará toda la información importante sobre su nuevo producto.

Lea este manual atentamente antes de usar el producto por primera vez para evitar malentendidos y prevenir daños. Este manual contiene instrucciones importantes para el uso seguro de su nuevo producto. Guarde este manual en un lugar seguro. Si el producto se entrega a un tercero, también deberán entregarse las instrucciones de uso.

Observe y siga las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

### 1.1 SÍMBOLOS UTILIZADOS

Los siguientes símbolos pueden aparecer en este manual:



#### **ADVERTENCIA**

Este símbolo representa posibles situaciones peligrosas que, si no se evitan, pueden llevar a lesiones graves o incluso la muerte!



#### **ATENCIÓN**

Este símbolo representa posibles situaciones perjudiciales que, si no se evitan, pueden dar lugar a lesiones leves o menores.



#### **AVISO**

Este símbolo representa posibles situaciones peligrosas, que pueden causar daños a la propiedad en caso de incumplimiento.



#### **Información**

Este símbolo proporciona información adicional de utilidad.

El producto y las instrucciones están sujetos a cambios. Los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.

## 2 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea y siga las instrucciones de seguridad de este capítulo.



### ADVERTENCIA

- » El aparato no está destinado a ser utilizado por niños ni por personas con impedimentos físicos, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos. Siempre debe estar presente un supervisor.
- » Daños auditivos debidos a la presión sonora. Para contrarrestar los posibles daños auditivos causados por los sonidos, es necesario llevar protección para los oídos durante el uso directo del aparato y al entrar en su zona de acción. Mantenga el aparato alejado de los oídos durante su funcionamiento. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños o adolescentes.
- » Almacene y maneje el dispositivo de manera que se pueda descartar el uso indebido por parte de niños, adolescentes y terceros.
- » No exponga el aparato ni las pilas a una presión elevada ni a altas temperaturas. No utilice el dispositivo a temperaturas superiores a +40 °C.



### ATENCIÓN

- » Quemaduras por ácido de la pila. Utilice guantes de protección cuando retire las pilas con fugas del dispositivo. A continuación, limpie los contactos del dispositivo con un paño suave.
- » Riesgo de tropiezo. Coloque el aparato de forma que no suponga un peligro de tropiezo para personas y animales. No coloque el aparato en zonas de paso.
- » Dolor de cabeza, sensación de presión y acúfenos. No coloque el dispositivo en el interior de las viviendas a menos que esté diseñado para ello. La exposición prolongada al sonido puede afectar negativamente a la audición. En determinadas condiciones, pueden producirse dolores de cabeza, una sensación de presión en la cabeza o acúfenos. Si experimenta alguno de los síntomas anteriores, consulte directamente a un médico. Apague el aparato si pasa mucho tiempo cerca de él.



### AVISO

- » Tenga en cuenta que el sonido también es percibido por sus propias mascotas. Asegúrese de que el dispositivo está apagado si su mascota se encuentra en la zona del dispositivo.
- » No realice cambios o modificaciones indebidas en el dispositivo.
- » Póngase en contacto con el servicio técnico para las reparaciones.



### Información

- » El dispositivo transmite señales apenas audibles para el ser humano. Este dispositivo funciona en el rango sónico.
- » Los dispositivos deben instalarse de forma que se cumplan las leyes aplicables en su país para la emisión de ultrasonidos en espacios públicos. La información puede obtenerse de las autoridades locales responsables de su zona.

## 3 USO DESTINADO

El VOSS.sonic MoleEx 1000 se utiliza para repeler y expulsar roedores del suelo. Cualquier otra utilización no está permitida.

El VOSS.sonic MoleEx 1000 está destinado exclusivamente a un uso privado y no comercial.



### Información

No se puede garantizar al 100% que todos los animales sean ahuyentados con éxito porque cada animal reacciona de forma diferente a las señales sonoras.



## 4 CONTENIDO DEL ENVÍO

El contenido incluye:

- 1x Repelente de topos VOSS.sonic MoleEx 1000
- 1x 1.2 V 400 mAh Ni-Mh AA batería recargables
- 1x Manual

## 5 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Frecuencia: 400-1000 Hz
- Tipo de protección: IP44
- Tensión de funcionamiento: 1 x 1.2 V 400 mAh Ni-Mh AA batería recargables
- Consumo en reposo: 0,04 mA
- Consumo en activo: 10 mA
- Duración del impulso: aprox. 4 segundos
- Pausa entre los impulsos: aprox. 30 segundos
- Temperatura de ambiente max.: 5-40 °C
- Humedad max.: 10-90% (relativa)





### Dimensiones y peso

Longitud total aprox.:	322 mm
Diámetro de la barra aprox.:	29 mm
Diámetro de la tapa aprox.:	153 mm
Peso aprox.:	287g

## 6 CÓMO FUNCIONA

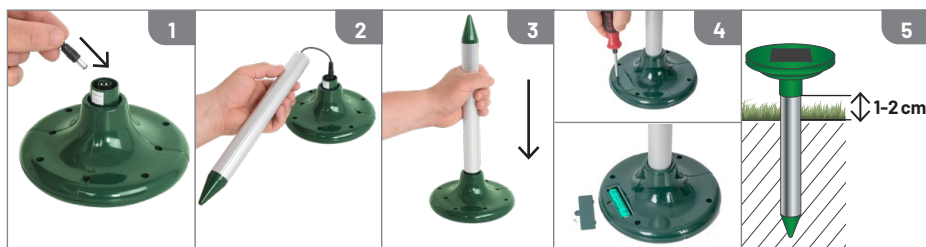
El VOSS.sonic MoleEx 1000 es alimentado por energía solar y emite ondas sonoras subterráneas aproximadamente 4 segundos cada 30-40 segundos para ahuyentar a los dañinos roedores. Las ondas sonoras irritan a los roedores, simulan un peligro y los expulsan del área de alcance efectivo del dispositivo. En condiciones ideales, esta área es de 650 m<sup>2</sup>, con señales que se transmiten en todas las direcciones.

## 7 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

Símbolo	Significado
	Eliminación de productos electrónicos
	Documenta la conformidad del producto con las directivas de la UE.
	Documenta la conformidad del producto con las directrices del Reino Unido
	Lea el manual de instrucciones

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## 8 MONTAJE Y PRIMER USO



1. Conecte el cable de la varilla a la tapa (Fig. 1 y 2).
2. Guarde el exceso de cable dentro de la varilla y sujételo a la tapa (Fig. 3).

### ! AVISO

Asegúrese de que no haya desniveles debajo del panel solar para evitar dañarlo.

3. Presiona la varilla contra la tapa hasta que las dos partes estén firmemente unidas (Fig. 3).
4. Retire el tornillo del compartimento de la pila situado en la parte inferior del cabezal del aparato con un destornillador (PH1) y abra el compartimento de la pila (fig. 4).
5. Inserte la pila incluida en el compartimento de la pila en la parte inferior del cabezal (Fig. 4) y vuelva a cerrar el compartimento de la pila con el tornillo retirado anteriormente.

### i Información

- » Antes de su uso, se recomienda cargar completamente (una vez) la pila utilizando un cargador externo (no incluido).
- » Una poderosa combinación de energía solar/batería proporciona suficiente energía durante el día y la noche, incluso en días nublados. Una vez cargada, la batería dura hasta 7 días sin necesidad de ser recargada.

6. Seleccione un lugar donde desee colocar el dispositivo. Siga los consejos de la sección 8.1.

### ! AVISO

El dispositivo no se debe introducir directamente en la topera.

7. Remueva la tierra en el lugar deseado y empuje la varilla en el suelo. Asegúrese de que la varilla sobresalga 1-2 cm del suelo para proteger el dispositivo de los daños causados por la acumulación de agua en el suelo (Fig. 5).

### ! AVISO

No aplique una fuerza excesiva ni utilice ninguna herramienta para introducir el dispositivo en el suelo, para evitar que se dañe.

### i Información

- » Por favor, compruebe el estado del suelo antes de usarlo. El suelo congelado, irrigado o mojado no será adecuado. Cuanto más densa y sólida sea la tierra, mejor funcionará el dispositivo. Los resultados más eficaces se conseguirán si se coloca el MoleEx 1000 en la cercanía de un túnel de topes. Sin embargo, para insertar la varilla en tierra sólida, recomendamos aflojar la tierra primero con una pala de jardín y después presionar la varilla firmemente.
- » Deje el VOSS.sonic MoleEx 1000 en funcionamiento constante. La eficacia del dispositivo puede mostrarse con el tiempo de hasta 2 semanas.

## 8.1 CONSEJOS PARA LA CORRECTA COLOCACIÓN Y USO

- Trate de evitar los obstáculos para que las ondas sonoras puedan viajar sin obstáculos. Si tiene una gran superficie infestada por roedores, le recomendamos que establezca varias unidades a una distancia de 20-30 metros una de la otra.
- Al colocar las unidades, procure no „atrapar“ al topo con las ondas sonoras. Por ejemplo, no coloque las unidades en las 4 esquinas de la propiedad.
- Aleje el topo de la casa en dirección al borde de la propiedad. Para ello, coloque el repelente de topos frente a la primera topera cerca de la pared de la casa.
- Mueva el dispositivo aproximadamente cada 2 o 3 semanas hacia el borde de la propiedad. Las toperas deben continuar moviéndose en esta dirección.

## 9 LIMPIEZA



### AVISO

- » No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos, cepillos, objetos afilados o similares para la limpieza. Estos pueden dañar la superficie.
- » No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos. Existe el riesgo de un cortocircuito.

Si el dispositivo está muy sucio, límpielo con un paño húmedo. Compruebe regularmente que el panel solar no esté sucio y retírelo con un paño húmedo si es necesario.

## 10 MANTENIMIENTO

El dispositivo requiere poco mantenimiento. Sin embargo, debe realizar controles visuales regulares. Compruebe si el dispositivo está dañado antes de cada uso.



### AVISO

No utilice la máquina si hay daños visibles.

## 11 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



### AVISO

- » No realice cambios o modificaciones indebidas en el dispositivo.
- » Póngase en contacto con el servicio técnico para las reparaciones.

Si el aparato funciona mal o resulta defectuoso, incluso después de seguir las indicaciones en las soluciones sugeridas a continuación, póngase en contacto con el fabricante. Los datos de contacto se encuentran en el capítulo 15.

Problema	Solución
No funciona/el aparato no emite ningún sonido durante más de 90 segundos después del montaje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extraiga la batería y cárguela con un cargador externo (no incluido en el volumen de suministro).</li> <li>• Sustituya la batería.</li> </ul>

## 12 DESECHO



El símbolo del cubo de basura tachado en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe ser eliminado con la basura doméstica normal. Los usuarios finales están obligados a entregar el dispositivo en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si el producto contiene una pila o una batería recargable, éstas deben desecharse por separado del producto si es posible. Como usuario final, está legalmente obligado a entregar las baterías usadas. Puede devolver las baterías usadas, que suministramos o hemos suministrado

como baterías nuevas, a nuestro almacén de forma gratuita (ver dirección de envío) o a un centro de reciclaje de su zona. Si la batería o la pila recargable contiene en peso más de 0,0005% de mercurio, más de 0,002% de cadmio o más de 0,004% de plomo, esta información se indicará de manera clara mediante el símbolo químico pertinente (Hg Cd, o Pb) debajo del símbolo del cubo de basura tachado en la pila o la batería recargable. En las pilas y baterías recargables se pueden encontrar los materiales reciclables como el zinc, el hierro, el aluminio, el litio y la plata. También pueden contener sustancias como el mercurio, el cadmio y el plomo. Estas últimas son tóxicas y peligrosas para el medio ambiente si no se eliminan adecuadamente. Los metales pesados pueden tener efectos nocivos para la salud humana, animal y de las plantas y se acumulan en el medio ambiente.

La recogida por separado y la eliminación adecuada de sus dispositivos viejos y pilas/baterías recargables usadas contribuye a la conservación de los recursos naturales y garantiza un reciclaje que protege la salud y preserva el medio ambiente. Puede obtener información sobre dónde encontrar los puntos de recogida de sus aparatos viejos o pilas/baterías recargables usadas en la administración municipal o en las empresas locales de eliminación de residuos o en VOSS GmbH & Co. KG.

---

## 13 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

---

### AVISO

- » Para transportar el dispositivo, empaquételo de manera que esté protegido de los impactos. Lo ideal sería utilizar el embalaje original.
- » Almacene el dispositivo sólo en una temperatura ambiente entre 4°C y 40°C y una humedad relativa del 10%-90%.
- » Desconecte la varilla del cabezal y retire la batería antes de guardarla.

---

## 14 CONFORMIDAD CE Y UKCA

---



Por la presente, Voss GmbH & Co.KG declara que el aparato descrito en este manual de instrucciones cumple con los requisitos fundamentales y otras disposiciones y normativas relevantes. El marcado CE representa el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea y el marcado UKCA representa el cumplimiento de las directivas del Reino Unido. Las declaraciones de conformidad se han depositado en el fabricante.

---

## 15 SERVICIO Y CONTACTO

---

**Dirección:**  
VOSS GmbH & Co. KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Germany

**E-mail:** [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)

## SPIS TREŚCI

1	O TEJ INSTRUKCJI .....	45
1.1	STOSOWANE SYMBOLE.....	45
2	OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	46
3	PRZEZNACZENIE.....	47
4	ZAWARTOŚĆ ZESTAWU .....	47
5	DANE TECHNICZNE .....	47
6	DZIAŁANIE .....	47
7	OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA PRODUKCIE .....	47
8	INSTALACJA I URUCHOMIENIE .....	48
8.1	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USTAWIENIA I UŻYTKOWANIA.....	49
9	CZYSZCZENIE .....	49
10	KONSERWACJA.....	49
11	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	49
12	UTYLIZACJA .....	50
13	TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE .....	50
14	ZGODNOŚĆ Z CE I UKCA .....	50
15	SERWIS I KONTAKT .....	50

## 1 O TEJ INSTRUKCJI

W tej instrukcji znajdziesz wszystkie ważne informacje na temat zakupionego produktu..

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby uniknąć niewłaściwego użycia i zapobiec uszkodzeniom urządzenia. Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z nowym produktem. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przy przekazywaniu produktu osobom trzecim należy również przekazać instrukcję obsługi.

Należy przestrzegać i stosować się do zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

### 1.1 STOSOWANE SYMBOLE

W niniejszej instrukcji mogą pojawić się następujące symbole:



#### **OSTRZEŻENIE**

Ten symbol oznacza możliwe niebezpieczne sytuacje, które - jeśli nie uda się ich uniknąć - mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci!



#### **UWAGA**

Ten symbol oznacza możliwe szkodliwe sytuacje, które, jeśli nie uda się ich uniknąć, mogą prowadzić do lekkich lub drobnych obrażeń.



#### **WSKAZÓWKA**

Ten symbol oznacza możliwe niebezpieczne sytuacje, które mogą spowodować szkody materialne w przypadku nieprzestrzegania wymogów.



#### **Informacja**

Ten symbol jest źródłem dalszych przydatnych informacji.

Produkt i instrukcje mogą ulec zmianie. Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

## 2 OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa zawartych w tym rozdziale.



### OSTRZEŻENIE

- » Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź też nie posiadające doświadczenia i wiedzy. Zawsze powinna być przy nich obecna osoba nadzorująca.
- » Uszkodzenie słuchu z powodu ciśnienia akustycznego. Aby przeciwdziałać możliwym uszkodzeniom słuchu spowodowanym przez dźwięki, konieczne jest noszenie ochrony słuchu podczas bezpośredniego korzystania z urządzenia oraz podczas wchodzenia do strefy oddziaływania urządzenia. Podczas pracy urządzenia należy trzymać je z dala od uszu. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i młodzieży.
- » Urządzenie należy przechowywać i obsługiwać w taki sposób, aby wykluczyć możliwość jego niewłaściwego użycia przez dzieci, młodzież i osoby trzecie.
- » Nie należy narażać urządzenia lub baterii na działanie wysokiego ciśnienia lub wysokiej temperatury. Nie należy używać urządzenia w temperaturze powyżej +40 °C.



### UWAGA

- » Elektrolit powoduje oparzenia. Podczas wyjmowania wyciekających baterii z urządzenia należy nosić rękawice ochronne. Następnie należy oczyścić styki urządzenia miękką szmatką.
- » Niebezpieczeństwo potknięcia. Ustaw urządzenie tak, aby nie stwarzało zagrożenia potknięciem dla ludzi i zwierząt. Nie należy umieszczać urządzenia w przejściach.
- » Ból głowy, uczucie ucisku i szumy uszne. Nie należy umieszczać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych, chyba że jest ono przeznaczone do tego celu. Długotrwała ekspozycja na dźwięk może mieć negatywny wpływ na słuch. W pewnych warunkach mogą wystąpić bóle głowy, uczucie ucisku w głowie lub szumy uszne. W przypadku wystąpienia któregośkolwiek z powyższych objawów należy skonsultować się bezpośrednio z lekarzem. Wyłącz urządzenie, jeśli przebywasz przez dłuższy czas w jego pobliżu.



### WSKAZÓWKA

- » Należy pamiętać, że dźwięki są odbierane również przez zwierzęta domowe. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, jeśli zwierzę domowe znajduje się w strefie działania urządzenia.
- » Nie należy dokonywać żadnych nieautoryzowanych zmian lub modyfikacji w urządzeniu.
- » Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu w celu dokonania naprawy.



### Informacja

- » Urządzenie wysyła sygnały lub ledwo słyszalne dla ludzi. Urządzenie pracuje w zakresie dźwiękowym.
- » Urządzenia muszą być zainstalowane w taki sposób, aby zapewnić zgodność z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi emisji ultradźwięków w miejscach publicznych. Informacje na ten temat można uzyskać od władz lokalnych właściwych dla danego obszaru.

### 3 PRZEZNACZENIE

VOSS.sonic MoleEx 1000 służy do odstraszenia i przepędzania gryzoni z ziemi. Jakikolwiek inne użycie jest zabronione. VOSS.sonic MoleEx 1000 jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.



#### Informacja

Nie można w 100% zagwarantować, że wszystkie zwierzęta zostaną skutecznie odstraszone, ponieważ każde zwierzę inaczej reaguje na sygnały dźwiękowe.

### 4 ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Zestaw zawiera:

- 1x odstraszaczk kretów VOSS.sonic MoleEx 1000
- 1 x akumulatorki 1,2 V 400 mAh Ni-Mh AA
- 1x instrukcja obsługi

### 5 DANE TECHNICZNE

- Częstotliwość: 400-1000 Hz
- Klasa ochrony: IP44
- Napięcie podczas pracy: 1 x akumulatorki 1,2 V 400 mAh Ni-Mh AA
- Zużycie energii w trybie czuwania: 0,04 mA
- Pobór mocy czynnej: 10 mA
- Czas trwania impulsu: ok. 4 sekund
- Przerwa między impulsami: ok. 30 sekund
- Maks. temperatura otoczenia: 5-40 °C
- Maksymalna wilgotność: 10-90% (względna)




#### Wymiary i waga


Długość całkowita ok.:	322 mm
Średnica słupka ok.:	29 mm
Średnica pokrywy ok.:	153 mm
Waga około:	287g

### 6 DZIAŁANIE

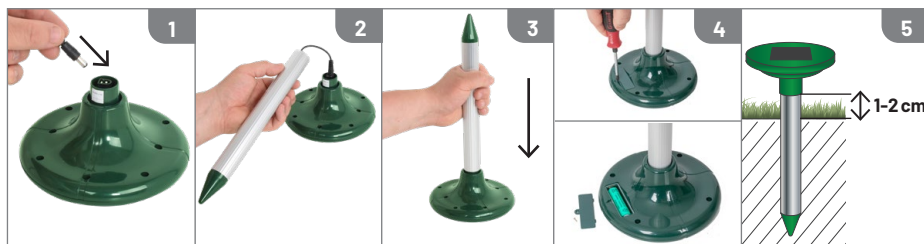
VOSS.sonic MoleEx 1000 jest zasilany energią słoneczną i emituje podziemne fale dźwiękowe co około 4 sekundy co 30-40 sekund, aby odstraszyć szkodliwe gryzonie. Fale dźwiękowe drażnią gryzonie, symulują zagrożenie i wypędzają je z obszaru w efektywnym zasięgu urządzenia. W idealnych warunkach powierzchnia ta wynosi 650 m<sup>2</sup>, a sygnały są przesyłane we wszystkich kierunkach.

### 7 OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA PRODUKCIE

Symbol	Znaczenie
	Utylizacja produktów elektrycznych
	Potwierdza zgodność produktu z dyrektywami UE
	Dokumentuje zgodność produktu z dyrektywami Wielkiej Brytanii

Symbol	Znaczenie
	Należy przeczytać instrukcję obsługi

## 8 INSTALACJA I URUCHOMIENIE



1. Podłącz kabel od słupka do pokrywy (Rys. 1 i 2).
2. Schowaj nadmiar kabla wewnątrz słupka i przyłącz go do pokrywy (Rys. 3).

### WSKAZÓWKA

Upewnij się, że pod panelem słonecznym nie ma żadnych nierównych powierzchni, aby uniknąć jego uszkodzenia.

3. Dociśnij słupek do pokrywy, aż obie części będą mocno scalone (Rys. 3).
4. Odkręć śrubę w komorze baterii na spodzie głowicy urządzenia za pomocą śrubokręta (PH1) i otwórz komorę baterii (rys. 4).
5. Włóż dołączoną baterię do komory baterii na spodzie głowicy (rys. 4) i ponownie zamknij komorę baterii wcześniej wykręconą śrubą.

### Informacja

- » Przed użyciem zaleca się jednokrotne pełne naładowanie akumulatora za pomocą zewnętrznej ładowarki (brak w zestawie).
- » Wydajna kombinacja słońca i baterii zapewnia wystarczającą ilość energii w dzień i w nocy, nawet w pochmurne dni. Po naładowaniu, bateria wytrzymuje do 7 dni bez konieczności doładowywania.

6. Wybierz lokalizację, w której chcesz umieścić urządzenie. Postępuj zgodnie z poradami zawartymi w sekcji 8.1.

### WSKAZÓWKA

Urządzenie nie może być umieszczone bezpośrednio w kopcu.

7. Poluzuj glebę w pożądanym miejscu i wciśnij słupek w glebę. Upewnij się, że słupek wystaje 1-2 cm nad ziemię, aby zabezpieczyć urządzenie przed uszkodzeniem przez wodę gromadzącą się w gruncie (Rys. 5).

### WSKAZÓWKA

Nie należy przykładać nadmiernej siły ani używać żadnych narzędzi do wciskania urządzenia w podłoże, aby uniknąć jego uszkodzenia.

### Informacja

- » Proszę sprawdzić stan podłoża przed użyciem urządzenia. Zamrożona, mokra lub nawadniana ziemia nie nadaje się do instalacji urządzenia. Im gęstsza i żyzniejsza ziemia, tym lepiej urządzenie będzie pracować. Najskuteczniejsze rezultaty zostaną osiągnięte, jeśli VOSS. sonic MoleEx 1000 zostanie umieszczony w pobliżu kreciego tunelu. W celu umieszczenia



słupka w ziemi, zalecamy najpierw rozluźnienie gleby szpadłem lub łopatą, a następnie mocne wciśnięcie słupka.

- » Pozostaw VOSS.sonic MoleEx 1000 uruchomiony na stałe. Skuteczność urządzenia może uwidocznić się w czasie do 2 tygodni.

## 8.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USTAWIENIA I UŻYTKOWANIA

- Staraj się unikać barier, aby fale dźwiękowe mogły bez przeszkód przemieszczać się. Jeśli gryzonie zaatakowały dużą powierzchnię terenu, zalecamy ustawienie kilku urządzeń w odległości 20-30 metrów od siebie.
- Podczas umieszczania urządzeń, należy uważać, aby nie „złapać” kreta w fale dźwiękowe, np. nie należy umieszczać jednostek we wszystkich 4 rogach posesji.
- Wyprowadź kreta w kierunku granicy posesji. Aby to zrobić, umieść odstraszczone przed kopcem znajdującym się najbliżej ściany domu.
- Przesuwaj urządzenie mniej więcej co 2 do 3 tygodni w kierunku granicy posesji. Kopce powinny poruszać się w tym kierunku.

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
SV  
ES  
PL

## 9 CZYSZCZENIE



### WSKAZÓWKA

- » Do czyszczenia nie należy używać agresywnych rozpuszczalników/środków czyszczących, szczotek, ostrych przedmiotów itp. Mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- » Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Istnieje ryzyko zwarcia.

Jeśli urządzenie jest bardzo brudne, należy je wyczyścić wilgotną szmatką. Regularnie sprawdzaj panel słoneczny pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby usuwaj je wilgotną szmatką.

## 10 KONSERWACJA

Urządzenie jest mało wymagające pod względem konserwacji. Mimo to należy przeprowadzać regularne kontrole wzrokowe. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.



### WSKAZÓWKA

Nie należy używać urządzenia w przypadku widocznych uszkodzeń.

## 11 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



### WSKAZÓWKA

- » Nie należy dokonywać żadnych nieautoryzowanych zmian lub modyfikacji w urządzeniu.
- » Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu w celu dokonania naprawy.

Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo lub staje się wadliwe, nawet po zastosowaniu się do instrukcji zawartych w proponowanych poniżej rozwiązaniach, należy skontaktować się z producentem. Dane kontaktowe znajdują się w rozdziale 15.

Problem	Rozwiązanie
Żadna funkcja nie działa/urządzenie nie emituje dźwięku przez ponad 90 sekund po montażu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyjmij baterię i naładuj ją za pomocą zewnętrznej ładowarki (brak w zestawie).</li> <li>• Wymień baterię na nową..</li> </ul>

## 12 UTYLIZACJA



Przekreślony symbol kontenera na kółkach na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Użytkownicy końcowi są zobowiązani do przekazania urządzenia do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Jeśli produkt zawiera baterię lub akumulator, należy je w miarę możliwości zutylizować oddzielnie od produktu. Jako użytkownik końcowy są Państwo zobowiązani do zwrotu zużytych baterii. Dostarczone przez nas jako nowe, zużyte po czasie baterie można bezpłatnie zwrócić do naszego magazynu (patrz: adres wysyłki) lub do centrum utylizacji odpadów w Państwa okolicy. Jeśli bateria lub akumulator zawiera wagowo więcej niż 0,0005% rtęci, więcej niż 0,002% kadmu lub więcej niż 0,004% ołowiu, będzie to wyraźnie zaznaczone odpowiednim symbolem chemicznym (Hg Cd, lub Pb) poniżej symbolu przekreślonego kontenera znajdującego się na baterii lub akumulatorze. W bateriach i akumulatorach można znaleźć materiały nadające się do recyklingu, takie jak cynk, żelazo, aluminium, lit i srebro. Baterie i akumulatory mogą również zawierać substancje takie jak rtęć, kadm i ołów. Są one toksyczne i niebezpieczne dla środowiska, jeśli nie zostaną prawidłowo zutylizowane. Metale ciężkie mogą mieć szkodliwy wpływ na zdrowie ludzi, zwierząt i roślin oraz gromadzić się w środowisku.

Oddzielna zbiórka i właściwa utylizacja starych urządzeń i zużytych baterii przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych i zapewnienia recyklingu, który chroni ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Informacje o tym, gdzie można znaleźć punkty zbiórki starego sprzętu i zużytych baterii/akumulatorów można uzyskać w administracji miejskiej, w lokalnych zakładach utylizacji odpadów lub w firmie VOSS GmbH & Co. KG.

## 13 TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



### WSKAZÓWKA

- » Aby przetransportować urządzenie, zapakuj je tak, aby było zabezpieczone przed uderzeniem. Najlepiej użyć oryginalnego opakowania.
- » Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od 4°C do 40°C i wilgotności względnej powietrza od 10% do 90%.
- » Przed przechowywaniem należy odłączyć przewód od głowicy i wyjąć akumulator.

## 14 ZGODNOŚĆ Z CE I UKCA



Niniejszym VOSS GmbH & Co KG oświadcza, że produkt opisany w niniejszej instrukcji jest zgodny z podstawowymi wymaganiami oraz innymi stosownymi przepisami, wytycznymi i wymogami prawnymi. Znak CE potwierdza zgodność z wymogami prawnymi w Europejskim Obszarze Gospodarczym, a znak UKCA potwierdza zgodność z wymogami prawnymi Wielkiej Brytanii. Deklaracje zgodności są przechowywane u producenta.

## 15 SERWIS I KONTAKT

### Adres:

VOSS GmbH & Co KG  
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt  
Niemcy

E-mail: [info@voss-group.eu](mailto:info@voss-group.eu)



# VOSS.SÖNIC



**VOSS GMBH & CO. KG**

Ohrstedt-Bhf. Nord 5  
25885 Wester-Ohrstedt  
Germany

[www.voss-group.eu](http://www.voss-group.eu)